



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 83-190**

under the

**SCALERS ACT
(O.C. 83-974)**

Filed November 28, 1983

Under section 19 of the *Scalers Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Scalers Act*.

2(1) In this Regulation

“accuracy” means the degree to which individual measurements are in agreement with an accepted reference value when taken under similar conditions;

“Act” means the *Scalers Act*;

“bolt” means any primary forest product equal to or shorter than the 2.60 - m class;

“check scale” means a scale used as a standard for comparing the scaling of scalers for the purposes of maintaining a uniform level of scaling practices and providing a control over human error associated with scaling;

“contract” means a contract entered into between a Producer Association and a forest industry with respect to the purchase of primary forest products;

“foreign material” means any material extraneous to primary forest products such as earth, ice, snow and branches, any of which add mass to a load of primary forest products;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 83-190**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MESUREURS
(D.C. 83-974)**

Déposé le 28 novembre 1983

En vertu de l'article 19 de la *Loi sur les mesureurs*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les mesureurs*.

2(1) Dans le présent règlement

« bille » Abrogé : 95-63

« billot » désigne tout produit forestier de base d'une longueur égale ou inférieure à la catégorie de 2,60 m;

« bois de chauffage » Abrogé : 86-163

« contrat » désigne un contrat conclu entre une association de producteurs et une industrie forestière concernant l'achat de produits forestiers de base;

« espace vide » désigne un espace inutile dans une pile de produits forestiers de base assez large pour loger au moins l'équivalent du volume d'un billot de taille moyenne de la pile;

« établissement de transformation du bois » désigne une scierie où s'effectue la transformation de produits forestiers de base en produits secondaires;

« exactitude » désigne le degré de conformité de mesures individuelles avec une valeur de référence conve-

“fuelwood” Repealed: 86-163

“licensee” means the holder of a Crown timber license and includes the holder’s executors, administrators, successors, heirs and assigns;

“log” Repealed: 95-63

“mass” means the property of a body that is a measure of its inertia and that is commonly taken as a measure of the amount of material that it contains and that causes it to have weight in a gravitational field;

“precision” means the degree of similarity among a series of measurements taken under similar conditions;

“timber license” means a Crown timber license within the meaning of the *Crown Lands and Forests Act*;

“void” means an unnecessary space in a pile of primary forest products, large enough to accommodate at least the equivalent volume of the average bolt in the pile;

“wood processing facility” means a mill in which primary forest products are manufactured into secondary wood products.

2(2) In this Regulation

“cm” means centimetre;

“fbm” Repealed: 95-10

“kg” means kilogram;

“m” means metre;

“mm” means millimetre;

“m³” means cubic metre;

“m³(st)” means stacked cubic metre;

“m³/m³(st)” means cubic metre per stacked cubic metre;

“t” means tonne(s) or 1000 kg;

nue lorsqu’elles sont prises dans des conditions similaires;

« Loi » désigne la *Loi sur les mesureurs*;

« masse » désigne la propriété d’un corps qui est la mesure de son inertie exprimée généralement sous forme de mesure de quantité de la matière contenue dans ce corps et lui donne du poids dans un champ de gravité;

« matière étrangère » désigne toute matière extrinsèque aux produits forestiers de base telle que la terre, la glace, la neige et les branches lorsqu’elle ajoute de la masse à une charge de produits forestiers de base;

« mesurage de vérification » désigne un mesurage utilisé comme norme de comparaison pour les mesurages faits par des mesureurs afin de maintenir un niveau uniforme de la pratique du mesurage et de fournir un moyen de maîtriser l’erreur humaine dans le mesurage;

« permis de coupe » désigne un permis de coupe sur les terres de la Couronne au sens de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

« précision » désigne le degré de similarité entre des mesures prises en série dans des conditions similaires;

« titulaire de permis » désigne le détenteur d’un permis de coupe sur les terres de la Couronne, y compris ses exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs, héritiers et ayants droit.

2(2) Dans le présent règlement

« cm » signifie centimètre;

« kg » signifie kilogramme;

« m » signifie mètre;

« mm » signifie millimètre;

« m³ » signifie mètre cube;

« m³ (app) » signifie mètre cube apparent;

« m³/m³ (app) » signifie mètre cube par mètre cube apparent;

« pmp » Abrogé : 95-10

« t » signifie tonne métrique ou 1 000 kg;

“>” means greater than;

“≤” means equal to or less than;

“=” means is equal to;

or

“≡” means equals.

2(3) For the purposes of this Regulation

(a) length measurements of pulpwood are divided into 0.02-m units with the boundary between units on the odd number as illustrated below:

2.44-m class => 2.43 – ≤ 2.45

2.46-m class => 2.45 – ≤ 2.47

2.60-m class => 2.59 – ≤ 2.61

(b) length measurements for logs are divided into 0.20-m units with the boundary between units on the odd number as illustrated below:

2.8-m class => 2.7 – ≤ 2.9

3.2-m class => 3.1 – ≤ 3.3

3.4-m class => 3.3 – ≤ 3.5

(c) length measurements for poles, posts and pilings are divided into 0.6-m units with the boundary between units on the odd number as illustrated below:

7.0-m class => 6.7 – ≤ 7.3

7.6-m class => 7.3 – ≤ 7.9

8.2-m class => 7.9 – ≤ 8.5

(d) length estimates for defects are divided into 0.5-m units with the boundary between units on the odd number as illustrated below:

0.5-m class => 0.25 – ≤ 0.75

1.0-m class => 0.75 – ≤ 1.25

« > » signifie supérieur à;

« ≤ » signifie égal ou inférieur à;

« = » signifie égal à.

2(3) Aux fins du présent règlement

a) les mesures de longueur du bois à pâte sont divisées en unités de 0,02 m dont les points de division entre les unités se situent sur les nombres impairs ainsi qu’il est indiqué ci-dessous :

catégorie de 2,44 m => 2,43 – ≤ 2,45

catégorie de 2,46 m => 2,45 – ≤ 2,47

catégorie de 2,60 m => 2,59 – ≤ 2,61

b) les mesures de longueur des billes sont divisées en unités de 0,20 m dont les points de division entre les unités se situent sur les nombres impairs ainsi qu’il est indiqué ci-dessous :

catégorie de 2,8 m => 2,7 – ≤ 2,9

catégorie de 3,2 m => 3,1 – ≤ 3,3

catégorie de 3,4 m => 3,3 – ≤ 3,5

c) les mesures de longueur des poteaux, piquets et pilots sont divisées en unités de 0,6 m dont les points de division entre les unités se situent sur les nombres impairs ainsi qu’il est indiqué ci-dessous :

catégorie de 7,0 m => 6,7 – ≤ 7,3

catégorie de 7,6 m => 7,3 – ≤ 7,9

catégorie de 8,2 m => 7,9 – ≤ 8,5

d) les longueurs estimées des défauts sont divisées en unités de 0,5 m dont les points de division entre les unités se situent sur les nombres impairs ainsi qu’il est indiqué ci-dessous :

catégorie de 0,5 m => 0,25 – ≤ 0,75

catégorie de 1,0 m => 0,75 – ≤ 1,25

1.5-m class => 1.25 – ≤ 1.75

2(4) For the purposes of this Regulation, diameter measurements are divided into 2-cm units with the boundary between units on the odd numbers as illustrated below:

10-cm class => 9 – ≤ 11

12-cm class => 11 – ≤ 13

14-cm class => 13 – ≤ 15

2(5) For the purposes of this Regulation, hardwood veneer is a primary forest product having a smallest top diameter greater than or equal to the 26 cm class with no defects.

86-163; 95-10; 95-63; 2003-78

PART I

ADMINISTRATION

3 Repealed: 95-63

95-63

4 Every oath of office required under the Act shall be sworn to in accordance with the Rules of Court of New Brunswick under the *Judicature Act*.

5(1) The oath of office to be taken by an examiner shall be in Form 1.

5(2) The oath of a candidate for a scaler's license shall be in Form 2.

EXAMINATION FEE

6 The fee for the examination for a scaler's license is twenty dollars.

95-63

PART II

APPLICATION

7 This Part applies to the scaling of primary forest products cut on Crown Lands.

8 A scaler shall scale all primary forest products by determining the volume of sound material and shall compensate for any defects determined in accordance with sections 14 to 23, 28 and 30 that occur but shall not

catégorie de 1,5 m => 1,25 – ≤ 1,75

2(4) Aux fins du présent règlement, les mesures de diamètre sont divisées en unités de 2 cm dont les points de division entre les unités se situent sur les nombres impairs ainsi qu'il est indiqué ci-dessous :

catégorie de 10 cm => 9 – ≤ 11

catégorie de 12 cm => 11 – ≤ 13

catégorie de 14 cm => 13 – ≤ 15

2(5) Aux fins du présent règlement, le bois dur à plaquer est un produit forestier de base ayant un plus petit diamètre au petit bout supérieur ou égal à la catégorie de 26 cm sans défaut.

86-163; 95-10; 95-63; 2003-78

PARTIE I

ADMINISTRATION

3 Abrogé : 95-63

95-63

4 La prestation des serments d'entrée en fonction requis en vertu de la Loi se fait conformément aux Règles de procédure du Nouveau-Brunswick établies en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

5(1) Le serment d'entrée en fonction d'un examinateur est établi selon la formule 1.

5(2) Le serment du candidat au permis de mesureur est établi selon la formule 2.

DROITS D'EXAMEN

6 Le droit d'examen pour l'obtention du permis de mesureur est de vingt dollars.

95-63

PARTIE II

APPLICATION

7 La présente partie s'applique au mesurage des produits forestiers de base coupés sur les terres de la Couronne.

8 Le mesureur mesure tous les produits forestiers de base en déterminant le volume de la matière saine et fait la compensation de tous les défauts déterminés conformément aux articles 14 à 23, 28 et 30, toutefois, il ne

consider any particular grade of lumber or any products that the sound material may produce.

86-163; 95-10

DUTIES OF SCALERS

9(1) Every scaler operating under this Part shall

- (a) become familiar with the location and conditions of operations on all harvesting blocks as approved in the operating plan of a licensee under the *Crown Lands and Forests Act* where the scaler is to scale;
- (b) make a scale report on each primary forest product cut on a harvesting block;
- (c) ensure that all piles are numbered consecutively;
- (d) ensure that the number marked on the face of each pile is in such a location as to be readily legible and seen from the road or trail being used;
- (e) mark on the face of each pile in such a location as to be seen and readily legible from the road or trail the date on which the pile was scaled and the initials of the scaler; and
- (f) in the case of piles of logs, have the number of pieces of each species contained in the pile marked on the end of the pile.

9(2) Where, in the opinion of a scaler, primary forest products contain such excessive defects that it is impossible to scale and obtain a reasonable measurement, the scaler may recommend to the Minister that the primary forest products be scaled at a wood processing facility.

9(3) Upon receipt of a recommendation of a scaler, the Minister may order that the primary forest products are to be scaled

- (a) on the harvesting block, or
- (b) at a wood processing facility.

9(4) Repealed: 95-63

tient pas compte d'une classe particulière de bois d'oeuvre ni des produits que la matière saine peut produire.

86-163; 95-10

FONCTIONS DES MESUREURS

9(1) Tout mesureur exerçant ses fonctions en vertu de la présente partie doit

- a) se familiariser avec le lieu et les conditions d'exploitation de tous les cantons de coupe tels qu'approuvés dans le plan d'exploitation d'un titulaire de permis en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, où il doit procéder au mesurage;
- b) faire un rapport de mesurage concernant chaque produit forestier de base coupé sur un canton de coupe;
- c) s'assurer que toutes les piles sont numérotées d'une façon consécutive;
- d) s'assurer que le numéro inscrit sur la face de chaque pile est placé à un endroit tel que de la route ou du sentier utilisé ce numéro est facilement lisible et visible;
- e) inscrire sur la face de chaque pile ses initiales et la date du mesurage, à un endroit tel que de la route ou du sentier ces marques soient facilement lisibles et visibles; et
- f) dans le cas de piles de billes, inscrire au bout de la pile, le nombre des pièces de chaque espèce contenue dans la pile.

9(2) Lorsque le mesureur est d'avis que les produits forestiers de base renferment tellement de défauts qu'il est impossible de mesurer ces produits et d'en obtenir un mesurage raisonnable, il peut recommander au Ministre de les faire mesurer dans un établissement de transformation du bois.

9(3) Le Ministre peut, à la réception d'une recommandation d'un mesureur, ordonner que les produits forestiers de base soient mesurés

- a) au canton de coupe, ou
- b) dans un établissement de transformation du bois.

9(4) Abrogé : 95-63

9(5) Repealed: 95-63

9(5) Abrogé : 95-63

9(6) Repealed: 95-63
95-63

9(6) Abrogé : 95-63
95-63

UNITS OF MEASURE

10(1) Subject to subsections (2), (3) and (4),

- (a) stacked cubic metre,
- (b) cubic metre, or
- (c) mass in either tonnes or kilograms

may be used as the unit of measure to scale any primary forest product.

10(2) The stacked cubic metre shall not be used as the unit of measure for logs, treelengths, poles, posts, pilings, weir stakes or such other primary forest products as the Minister may designate.

10(3) Repealed: 95-63

10(3.1) Repealed: 95-10

10(4) Ship's knees, weir brush, ribbons and top poles shall be scaled and recorded by the piece.

10(5) Where the volume of primary forest products is converted from one unit of measure to another, the conversion factor shall be

- (a) that conversion factor prescribed by Appendix A, or
- (b) that conversion factor and method which the Minister may approve.

10(6) Where the mass of primary forest products is converted to volume, the conversion factor

- (a) shall be a conversion factor approved by the Minister, and

UNITÉS DE MESURE

10(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), tout produit forestier de base peut être mesuré par l'une des unités suivantes :

- a) le mètre cube apparent,
- b) le mètre cube, ou
- c) la masse exprimée en tonnes métriques ou en kilogrammes.

10(2) L'usage du mètre cube apparent comme unité de mesure est interdit pour les billes, les troncs entiers, les poteaux, les piquets, les pilots, les pieux de fascines ou les autres produits forestiers de base que le Ministre peut désigner.

10(3) Abrogé : 95-63

10(3.1) Abrogé : 95-10

10(4) Les équerres de navire, broussailles pour fascines, rubans et pattes de support sont mesurés et inscrits à la pièce.

10(5) Lorsque le volume de produits forestiers de base est converti d'une unité de mesure en une autre, les facteurs de conversion sont

- a) le facteur de conversion prévu à l'Annexe A, ou
- b) le facteur et le mode de conversion que le Ministre peut approuver.

10(6) Lorsque la masse de produits forestiers de base est convertie en volume, le facteur de conversion

- a) est le facteur de conversion approuvé par le Ministre;

(b) shall account for deductions for bark, moisture, rot and foreign material through sampling procedures approved by the Minister.

86-163; 95-10; 95-63; 2003-78

WIDTH OF PILE

11(1) Repealed: 95-85

11(2) Where a pile of primary forest products is scaled in stacked cubic metres, the width of the pile is the average length of the bolts in the pile.

11(3) A scaler shall determine the average length of bolts in a pile by measuring as many bolts as are necessary until satisfied that the average of such measurements is representative of the actual pile width.

11(4) Repealed: 95-85

11(5) Repealed: 95-85

89-135; 95-63; 95-85; 2003-78

PILING

12(1) All piles of primary forest products that are to be scaled shall have a minimum cleared space of one metre on every side.

12(2) Primary forest products to be scaled shall be piled as follows:

(a) primary forest products on which applications are made for special stumpage or royalty rates shall be piled separately from other primary forest products, unless the scaler has estimated the volume of the primary forest products from a pre-cut inspection,

(b) primary forest products with different royalty rates shall be piled separately,

(c) each pile of primary forest products shall contain only bolts of the same length,

(d) primary forest products that are to be scaled in stacked cubic metres shall be placed in piles containing not less than 2.00 m³(st),

b) doit rendre compte des déductions pour l'écorce, l'humidité, la pourriture et les matières étrangères par le biais de procédés d'échantillonnage approuvés par le Ministre.

86-163; 95-10; 95-63; 2003-78

LARGEUR DE LA PILE

11(1) Abrogé : 95-85

11(2) En cas de mesurage en mètres cubes apparents d'une pile de produits forestiers de base, la largeur de la pile est la longueur moyenne des billots de la pile.

11(3) Le mesureur détermine la longueur moyenne des billots de la pile en mesurant le nombre de billots nécessaires pour s'assurer que la moyenne qui en découle représente la largeur réelle de la pile.

11(4) Abrogé : 95-85

11(5) Abrogé : 95-85

89-135; 95-63; 95-85; 2003-78

EMPILAGE

12(1) Toutes les piles de produits forestiers de base à mesurer doivent avoir un espace libre d'au moins un mètre de chaque côté.

12(2) Les produits forestiers de base à mesurer doivent être empilés de la façon suivante :

a) les produits forestiers de base pour lesquels des droits de coupe ou taux de redevance spéciaux sont demandés doivent être empilés séparément des autres produits forestiers de base, à moins que le mesureur n'ait fait une estimation de leur volume par une inspection avant la coupe,

b) les produits forestiers de base faisant l'objet de taux de redevance différents doivent être empilés séparément,

c) chaque pile de produits forestiers de base doit contenir que des billots d'une même longueur,

d) les produits forestiers de base qui doivent être mesurés en mètres cubes apparents doivent être placés en piles d'une contenance au moins égale à 2 m³ (app),

(e) all piles of primary forest products that are to be scaled shall be placed on skids, and

(f) the length of each log shall be marked on the top end of the log by length class in such a manner as to be readily legible to the scaler.

12(2.1) A scaler may require primary forest products that are to be scaled in cubic metres to be piled separately by length class and species.

12(3) Where merchantable primary forest products are used for skids or bed logs, a scaler shall include their volume in the scaled volume.

12(4) Where primary forest products are to be scaled in stacked cubic metres,

(a) all hardwood species shall be piled separately from softwood,

(b) all hardwood species except poplar may be piled together,

(b.1) poplar shall be piled separately,

(c) all softwood species except cedar may be piled together, and

(d) cedar shall be piled separately.

12(5) Where the primary forest products are not piled in accordance with subsection (4), the scaler shall record the whole pile as the primary forest products having the greatest stumpage or royalty value.

86-163; 95-10; 95-63; 2003-78

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS IN STACKED CUBIC METRES

13(1) Where primary forest products are to be scaled in stacked cubic metres, a scaler shall measure and record

(a) the height of the pile,

(b) the length of the pile, and

(c) the width of the pile.

e) toutes les piles de produits forestiers de base à mesurer doivent être placées sur des longerons, et

f) la longueur de chaque bille doit être inscrite sur la face du petit bout par catégorie de longueur, de manière à être facilement lisible par le mesureur.

12(2.1) Le mesureur peut exiger que des produits forestiers de base qui doivent être mesurés en mètres cubes soient empilés séparément par espèces et par catégories de longueur.

12(3) Le mesureur inclut dans le volume mesuré le volume des produits forestiers de base marchands utilisés comme longerons ou billes de couche.

12(4) Lors du mesurage des produits forestiers de base en mètres cubes apparents,

a) toutes les espèces de bois feuillu doivent être empilées séparément de celles de bois résineux;

b) toutes les espèces de bois feuillu sauf le peuplier peuvent être empilées ensemble,

b.1) le peuplier doit être empilé séparément,

c) toutes les espèces de bois résineux, sauf le cèdre, peuvent être empilées ensemble, et

d) le cèdre doit être empilé séparément.

12(5) Lorsque les produits forestiers de base ne sont pas empilés conformément au paragraphe (4), le mesureur inscrit la totalité de la pile comme produit forestier de base faisant l'objet des droits de coupe ou des redevances les plus élevés.

86-163; 95-10; 95-63; 2003-78

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE EN MÈTRES CUBES APPARENTS

13(1) En cas de mesurage des produits forestiers de base en mètres cubes apparents, le mesureur mesure et inscrit

a) la hauteur de la pile,

b) la longueur de la pile, et

c) la largeur de la pile.

13(2) A scaler shall determine the average length and height of a pile by making measurements on both the back and the front.

13(3) A scaler shall measure the height of a pile by placing the hook of a scale stick under the bottom of a bolt in the lowest rank or tier of the pile and reading the perpendicular height to the top of a bolt in the top rank or tier.

13(4) A scaler shall measure the height at regular intervals along the face of the pile and shall make the initial measurement at a point half the distance of the chosen interval from one end of the pile.

13(5) A scaler shall measure and record the height of a pile in 0.02-m units.

13(6) A scaler shall calculate and record the average height to the nearest 0.02-m unit.

13(7) The length of a pile is the distance between the exterior edges of the bolts on each end of the pile.

13(8) A scaler shall measure and record the length of a pile in 0.02-m units.

13(9) A scaler shall calculate and record the average length to the nearest 0.02-m unit.

13(10) Where a pile is on a slope, a scaler shall measure lengths parallel to the bottom of the pile and height perpendicular to the bottom of the pile.

13(11) A scaler shall measure and record the width of the pile in 0.02-m units.

13(12) A scaler shall calculate and record the average width to the nearest 0.02-m unit.

13(13) A scaler shall measure bolt or half-bolt diameters inside the bark along a plane perpendicular to the longitudinal axis of the bolt.

13(14) A scaler shall calculate and record the average bolt or half-bolt diameter to the nearest 2-cm unit.

13(15) Where the diameter of a scaled piece coincides with the boundary between classes, that piece shall be measured and recorded to the lower class.

13(2) Le mesureur détermine les longueur et hauteur moyennes d'une pile en prenant des mesures à l'avant et à l'arrière de la pile.

13(3) Le mesureur détermine la hauteur d'une pile en plaçant le crochet d'une règle de mesurage au-dessous d'un billot du rang ou de l'étage de la pile le plus près du sol et en mesurant la hauteur perpendiculaire au point le plus élevé d'un billot du rang ou de l'étage le plus éloigné du sol.

13(4) Le mesureur mesure la hauteur à intervalles réguliers le long de la face de la pile et effectue la mesure initiale à mi-distance de l'intervalle choisi d'un bout de la pile.

13(5) Le mesureur mesure et inscrit la hauteur d'une pile en unités de 0,02 m.

13(6) Le mesureur calcule et inscrit la hauteur moyenne à l'unité de 0,02 m près.

13(7) La longueur d'une pile est la distance entre les extrémités des billots à chaque bout de la pile.

13(8) Le mesureur mesure et inscrit la longueur d'une pile en unités de 0,02 m.

13(9) Le mesureur calcule et inscrit la longueur moyenne à l'unité de 0,02 m près.

13(10) Lorsqu'une pile est située sur une pente, le mesureur mesure les longueurs parallèlement et la hauteur perpendiculairement au fond de la pile.

13(11) Le mesureur mesure et inscrit la largeur d'une pile en unités de 0,02 m.

13(12) Le mesureur calcule et inscrit la largeur moyenne à l'unité de 0,02 m près.

13(13) Le mesureur mesure les diamètres des billots ou demi-billots à l'intérieur de l'écorce suivant un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du billot.

13(14) Le mesureur calcule et inscrit le diamètre moyen des billots ou demi-billots à l'unité de 2 cm près.

13(15) Lorsque le diamètre de la pièce mesurée coïncide avec la limite de séparation de deux catégories différentes, cette pièce doit être mesurée et inscrite comme si elle appartenait à la catégorie inférieure.

13(16) Where a scaler has determined the length, width and height of a pile of primary forest products the scaler shall calculate the gross volume in stacked cubic metres by using the following formula:

$$\text{GPV} = L \times H \times W$$

where GPV gross pile volume expressed with a precision of 0.01 m³ (st)

L = length of pile in metres

H = height of pile in metres

W = width of pile in metres

95-63

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN STACKED CUBIC METRES

14(1) When making deductions for defects in primary forest products that are scaled in stacked cubic metres and that are less than 2.44 m in length, a scaler shall alternate the side of the piles on which measurements are made.

14(2) On uneven-numbered piles, a scaler shall measure defects on the side away from the road or trail, and on even numbered piles, a scaler shall measure defects on the side facing the road or trail.

14(3) A scaler shall make a deduction for a visible defect as if it extended through the length of the bolt.

15 When making deductions for defects in primary forest products that are scaled in stacked cubic metres and that are 2.44 m in length or more, a scaler shall measure defects on both sides of the pile and shall make a deduction for each defect as if it extended for half the length of the bolt.

16 Subject to section 17, a scaler shall measure the diameter of a defect or the average of two diameters if the defect is irregular and shall record the measurements in 2-cm units.

17 Where several defects are scattered over the surface of the bolts, a scaler may

13(16) Après avoir déterminé la longueur, la largeur et la hauteur d'une pile de produits forestiers de base, le mesureur calcule son volume brut en mètres cubes apparents selon la formule suivante :

$$\text{VBP} = L \times H \times L^1$$

dans laquelle VBP représente le volume brut de la pile exprimé selon l'ordre de précision de 0,01 m³ (app),

L la longueur de la pile en mètres,

H la hauteur de la pile en mètres,

L¹ la largeur de la pile en mètres.

95-63

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS EN MÈTRES CUBES APPARENTS

14(1) Lors de la déduction des défauts dans les produits forestiers de base d'une longueur inférieure à 2,44 m et mesurés en mètres cubes apparents, le mesureur alterne les côtés des piles à mesurer.

14(2) Le mesureur mesure les défauts du côté éloigné de la route ou du sentier pour les piles impaires et du côté faisant face à la route ou au sentier pour les piles paires.

14(3) Le mesureur fait une déduction pour tout défaut visible comme si ce défaut s'étendait sur toute la longueur du billot.

15 Lors de la déduction des défauts dans les produits forestiers de base d'une longueur égale ou supérieure à 2,44 m et mesurés en mètres cubes apparents, le mesureur mesure les défauts des deux côtés de la pile et fait une déduction pour chaque défaut comme s'il s'étendait sur la moitié de la longueur du billot.

16 Sous réserve de l'article 17, le mesureur mesure le diamètre d'un défaut ou la moyenne de deux diamètres si le défaut est de forme irrégulière, et inscrit les mesures en unités de 2 cm.

17 Lorsqu'il existe plusieurs défauts éparpillés à la surface des billots, le mesureur peut

(a) make a deduction for one defect having a diameter equal to the square root of the sum of the products of the diameters of each defect, expressed to the nearest 2-cm unit, or

(b) make a deduction for each defect separately by its average diameter, expressed to the nearest 2-cm unit.

18 Where the square of the diameter of a defect is greater than half of the square of the diameter inside bark of the end surface, the bolt or half-bolt is a cull and a scaler shall make a deduction equal to the total diameter of the bolt or half-bolt.

19 A scaler may calculate the deduction for a defect or void

(a) subject to section 21 by determining the diameter and then determining the volume of the deduction from the tables contained in Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R,

(b) by applying a percentage reduction of the gross volume, or

(c) by any other method which the Minister may approve.

89-135

20 Where a void exists in a pile of primary forest products, a scaler shall make a deduction equal to the volume of the largest bolt that could reasonably be accommodated in the void.

21 Where the diameter of a defect or void is not contained in Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R, a scaler shall calculate the volume of the defect or void in a pile of primary forest products to be scaled in stacked cubic metres in accordance with the formula prescribed by Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R.

89-135

22 Where the length of the bolts or half-bolts is greater than or less than the value assigned to "L" for the formulas in Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R, the values in the tables of Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R, as the case may be, shall be correspondingly increased or decreased by the percentage that the length of

a) faire une déduction pour un seul défaut ayant un diamètre égal à la racine carrée de la somme des produits des diamètres de chaque défaut, exprimée à l'unité de 2 cm près, ou

b) faire une déduction distincte pour chaque défaut selon son diamètre moyen, exprimée à l'unité de 2 cm près.

18 Lorsque le carré du diamètre d'un défaut est supérieur à la moitié du carré du diamètre à l'intérieur de l'écorce de la surface du bout, le billot ou demi-billot est un rebut et le mesureur fait une déduction égale au diamètre total du billot ou demi-billot.

19 Le mesureur peut calculer la déduction pour un défaut ou espace vide

a) sous réserve de l'article 21, en déterminant le diamètre et en déterminant ensuite le volume de la déduction à l'aide des tables figurant à l'Annexe B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R,

b) en appliquant un pourcentage de réduction du volume brut, ou

c) en appliquant toute autre méthode que le Ministre peut approuver.

89-135

20 Lorsqu'il existe un espace vide dans une pile de produits forestiers de base, le mesureur fait une déduction égale au volume du plus gros billot que l'espace vide pourrait raisonnablement accueillir.

21 Lorsque le diamètre d'un défaut ou d'un espace vide ne figure pas à l'Annexe B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R, le mesureur calcule le volume du défaut ou de l'espace vide dans une pile de produits forestiers de base à mesurer en mètres cubes apparents en conformité avec la formule prévue à l'Annexe B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R.

89-135

22 Lorsque la longueur des billots ou demi-billots est supérieure ou inférieure à la valeur attribuée à « L » aux formules des Annexes B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R, les valeurs indiquées dans les tables des Annexes B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R sont, selon le cas, augmentées ou diminuées du pourcentage de la longueur des billots ou

the bolts or half-bolts exceeds or is less than the value assigned to “L”.

89-135; 2003-78

23(1) For all primary forest products, rot is a defect.

23(2) Red stain is not a defect.

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS IN CUBIC METRES

24 In sections 25 to 27

“piece” includes logs, poles, posts, pilings and weir stakes;

“smallest top diameter” means the smallest diameter inside bark which can be measured at the top end of a log;

“smallest butt diameter” means the smallest diameter inside bark which can be measured at the butt end of a treelength;

“smallest butt diameter method” means the scaling method described in section 27.

95-63

25 Where primary forest products are scaled or required to be scaled in cubic metres, a licensee may cause all pieces to be separated by species.

26(1) The scale of any primary forest products in cubic metres may be either complete or partial.

26(2) Where a scaler undertakes a partial scale, the scaler shall measure the diameter and length of a sufficient number of pieces until satisfied that the measures are representative of all the lengths and diameters in the pile.

26(3) Where a scaler undertakes a partial scale, cull pieces shall be included in the calculation of average volume per piece.

26(4) A scaler shall measure the diameter of each piece in a pile through the geometric centre of the piece.

26(5) A scaler shall scale logs by measuring the smallest top diameter inside bark in 2-cm units and the length in 0.20-m units.

demi-billots supérieure ou inférieure à la valeur attribuée à « L ».

89-135; 2003-78

23(1) La pourriture est un défaut pour tous les produits forestiers de base.

23(2) La coloration anormale rouge n’est pas un défaut.

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE EN MÈTRES CUBES

24 Dans les articles 25 à 27

« le plus petit diamètre au gros bout » désigne le plus petit diamètre à l’intérieur de l’écorce susceptible d’être mesuré à l’extrémité du gros bout d’un tronc entier;

« le plus petit diamètre au petit bout » désigne le plus petit diamètre à l’intérieur de l’écorce susceptible d’être mesuré à l’extrémité du petit bout d’une bille;

« méthode du plus petit diamètre au gros bout » désigne la méthode de mesurage décrite à l’article 27;

« pièce » comprend les billes, les poteaux, les piquets, les pilots et les pieux de fascines.

95-63

25 Lorsque des produits forestiers de base sont ou doivent être mesurés en mètres cubes, un titulaire de permis peut faire séparer toutes les pièces par espèce.

26(1) Le mesurage de produits forestier de base en mètres cubes peut être total ou partiel.

26(2) Lorsqu’il effectue un mesurage partiel, le mesureur doit mesurer les diamètres et longueurs d’un nombre suffisant de pièces afin de s’assurer que les mesures sont représentatives de la totalité des longueurs et diamètres de la pile.

26(3) Lors d’un mesurage partiel effectué par un mesureur, les pièces de rebut sont incluses dans le calcul du volume moyen par pièce.

26(4) Le mesureur mesure le diamètre de chaque pièce d’une pile par le centre géométrique de cette pièce.

26(5) Le mesureur mesure les billes en mesurant le plus petit diamètre au petit bout à l’intérieur de l’écorce en unités de 2 cm et leur longueur en unités de 0,2 m.

26(6) A scaler shall determine the volume of softwood logs from the table contained in Appendix H.

26(7) A scaler shall determine the volume of hardwood logs from the table contained in Appendix I.

26(8) Logs that are longer than a specified length class shall be scaled as belonging to the next larger length class.

26(9) A scaler shall scale weir stakes, poles, posts and pilings by measuring the smallest top diameter in 2-cm units and the length in 0.6-m units, and using those measurements shall determine the volume of weir stakes and spruce, tamarack, jack pine, red pine poles, posts and pilings from the table contained in Appendix J and the volume of cedar poles and posts from the table contained in Appendix K.

95-63

27(1) To scale treelengths in cubic metres, a scaler shall use the smallest butt diameter method.

27(2) When using the smallest butt diameter method in scaling by the cubic metre, a scaler shall

- (a) measure and record the smallest butt diameter, and
- (b) determine the volume from the appropriate tree-length cubic metre volume table which the Minister approves.

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN CUBIC METRES

28(1) When scaling primary forest products by the cubic metre, a scaler shall make deductions for those defects which show on either or both ends of the piece.

28(2) A scaler shall measure the diameter of a defect, or the average of two diameters where the defect is irregular, and record the measurements in 2-cm units.

28(3) A scaler may calculate the deduction for a defect

26(6) Le mesureur détermine le volume des billes de bois résineux à l'aide de la table figurant à l'Annexe H.

26(7) Le mesureur détermine le volume des billes de bois feuillu à l'aide de la table figurant à l'Annexe I.

26(8) Les billes qui sont plus longues que la longueur spécifiée d'une catégorie sont mesurées comme si elles appartenaient à la catégorie supérieure la plus proche.

26(9) Le mesureur mesure les pieux de fascines, les poteaux, les piquets et les pilots en mesurant le plus petit diamètre au petit bout supérieur en unités de 2 cm et leur longueur en unités de 0,6 m et détermine, par l'emploi de ces mesures, le volume des pieux de fascines et des poteaux, des piquets et des pilots d'épinette, de mélèze, de pin gris et de pin rouge à l'aide de la table figurant à l'Annexe J, et le volume des poteaux et piquets de cèdre à l'aide de la table figurant à l'Annexe K.

95-63

27(1) Pour le mesurage des troncs entiers en mètres cubes, le mesureur applique la méthode du plus petit diamètre au gros bout.

27(2) Lors de l'application de la méthode du plus petit diamètre au gros bout au mesurage en mètres cubes, le mesureur

- a) mesure et inscrit le plus petit diamètre au gros bout, et
- b) détermine le volume à l'aide de la table de volume appropriée en mètres cubes pour les troncs entiers que le Ministre approuve.

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS EN MÈTRES CUBES

28(1) Lors du mesurage en mètres cubes des produits forestiers de base, le mesureur fait des déductions pour des défauts apparaissant soit à l'un ou à l'autre bout, soit aux deux bouts de la pièce.

28(2) Le mesureur mesure le diamètre d'un défaut ou la moyenne de deux diamètres lorsque le défaut est de forme irrégulière, et il inscrit ces mesures en unités de 2 cm.

28(3) Le mesureur peut calculer la déduction pour un défaut

(a) subject to subsection (4) by measuring the diameter of the defect in 2-cm units, estimating the length of the defect in 0.5-m units, and then determining the deduction from the table contained in Appendix L,

(b) by applying a percentage reduction, or

(c) by such other method which the Minister may approve.

28(4) Where the diameter of a defect is not contained in Appendix L, a scaler shall calculate the volume of the defect in the primary forest product in accordance with the formula and method prescribed by Appendix L.

28(5) A scaler shall not make any deductions for

(a) checks or splits, crook, sweep or other irregularities in form,

(b) worm holes,

(c) abnormal discolouration that is not due to rot, or

(d) red stain.

28(6) Rot is a defect.

28(7) Any log with more than one-third and one-half or less of its gross volume defective by rot, crook, sweep or seam shall be classified as pulpwood.

28(8) Where more than one-half of the gross volume of a log is defective by rot, a deduction equal to the total gross volume of the log shall then be made.

28(9) When scaling treelengths to determine the cubic metre volume by the smallest butt diameter method, a scaler shall make deductions for defects by

(a) determining the net volume from the appropriate treelength cubic metre volume table which the Minister approves,

(b) applying a percentage reduction, or

a) sous réserve du paragraphe (4), en mesurant le diamètre du défaut en unités de 2 cm et en estimant la longueur du défaut en unités de 0,5 m pour déterminer ensuite la déduction à l'aide de la table figurant à l'Annexe L,

b) en appliquant un pourcentage de réduction, ou

c) en appliquant telle autre méthode que le Ministre peut approuver.

28(4) Lorsque le diamètre d'un défaut ne figure pas à l'Annexe L, le mesureur calcule le volume du défaut du produit forestier de base en conformité avec la formule et la méthode prescrites à l'Annexe L.

28(5) Le mesureur ne fait pas de déductions à raison

a) des gerces ou fentes, courbures, déviations ou d'autres irrégularités de forme,

b) des trous de ver,

c) de décolorations anormales ne provenant pas de la pourriture, ou

d) d'une coloration anormale rouge.

28(6) La pourriture est un défaut.

28(7) Toute bille dont plus du tiers et au plus la moitié de son volume brut est défectueux à cause de la pourriture, des courbures, des déviations ou des fissures est classée comme du bois à pâte.

28(8) Lorsque plus de la moitié du volume brut d'une bille est défectueuse à cause de la pourriture, une déduction égale à la totalité du volume brut de la bille doit alors être effectuée.

28(9) Lors du mesurage de troncs entiers pour déterminer le volume en mètres cubes par l'application de la méthode du plus petit diamètre au gros bout, le mesureur fait des déductions pour défauts

a) en déterminant le volume net à l'aide de la table de volume appropriée en mètres cubes pour les troncs entiers que le Ministre approuve,

b) en appliquant un pourcentage de réduction, ou

(c) such other method which the Minister may approve.

95-63

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS BY MASS

29(1) When scaling primary forest products by mass, a scaler shall determine the mass by the use of motor vehicle scales or such other appropriate weighing machines that conform to the *Weights and Measures Act* (Canada) and any regulations under that Act.

29(2) A scaler shall ensure that the weigh scales are of sufficient capacity to determine the mass of the loaded vehicle in one operation.

29(3) A scaler shall

(a) weigh the primary forest products together with the vehicle on which the products are being transported and determine their mass, and

(b) after unloading the products weigh the empty vehicle and determine its mass.

29(4) A scaler shall determine the mass of a load of primary forest products by subtracting the mass of the empty vehicle from the mass of the loaded vehicle.

29(5) The mass of a load of primary forest products shall be determined and expressed to the nearest 10 kg or 0.01 t and shall include, if present, bark, moisture, rot and foreign material.

29(6) All weigh scales shall measure with both accuracy and precision within a tolerance of 100 kg.

2003-78

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED BY MASS

30(1) In this section

“ovendry” means a condition in which the wood has ceased to lose moisture after being subjected to a temperature of $103 \pm 2^\circ \text{C}$ in a ventilated oven, for the purposes of determining moisture content;

c) en appliquant telle autre méthode que le Ministre peut approuver.

95-63

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE PAR LA MASSE

29(1) Lors du mesurage de produits forestiers de base par la masse, le mesureur détermine la masse par l'emploi de balances pour véhicules automobiles ou d'autres appareils de pesage appropriés conformes à la *Loi sur les poids et mesures* (Canada) et à ses règlements d'application.

29(2) Le mesureur doit s'assurer que les balances sont d'une capacité suffisante pour pouvoir déterminer la masse du véhicule chargé en une seule opération.

29(3) Le mesureur

a) pèse le véhicule muni de la charge de produits forestiers de base qu'il transporte et détermine leur masse, et

b) après avoir déchargé les produits, pèse le véhicule vide et détermine sa masse.

29(4) Le mesureur détermine la masse d'une charge de produits forestiers de base en soustrayant la masse du véhicule vide de la masse du véhicule chargé.

29(5) La masse d'une charge de produits forestiers de base est déterminée et exprimée à l'unité de 10 kg ou 0,01 t près et comprend, le cas échéant, l'écorce, l'humidité, la pourriture et les matières étrangères.

29(6) Les balances doivent indiquer des mesures avec une exactitude et une précision se trouvant à l'intérieur d'une tolérance de 100 kg.

2003-78

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS PAR LA MASSE.

30(1) Dans le présent article

« séché au four » désigne l'état du bois qui a cessé de perdre l'humidité après avoir été soumis à une température de $103 \pm 2^\circ \text{C}$ dans un four aéré afin de déterminer la teneur en humidité;

“moisture content” means the mass of water in wood expressed as a percentage of its total mass.

30(2) A scaler may not make any deductions from the mass of primary forest products except for those which are approved by the Minister.

30(3) To determine the mass of a defect, a scaler shall

- (a) measure the diameter of the defect in 2-cm units,
- (b) measure or estimate the length of the defect in 0.5-m units,
- (c) convert the diameter and length measurements referred to in paragraphs (a) and (b) to volume in cubic metre by using the formula prescribed by subsection (4), and
- (d) convert the volume in cubic metres determined in accordance with paragraph (c) to mass by multiplying the volume by the appropriate mass per cubic metre values which the Minister approves.

30(4) The formula for converting diameter and length measurements of a defect volume in cubic metres is as follows:

$$V_{df} = L \times A$$

where V_{df} = volume of defect expressed with a precision of 0.001 m^3

L = length of the bolt in metres, if the length is the 1.22-m class, or half the bolt length if the length is the 2.44-m class

and A = $(0.000\ 078\ 540)D^2$ where D means diameter of the defect in centimetres

30(5) A scaler may make deductions for defects by

- (a) a percentage reduction of the gross mass, or
- (b) determining the mass of the defect in accordance with subsection (3) and subtracting the mass of

« teneur en humidité » désigne la masse d’eau dans le bois exprimée en un pourcentage de sa masse totale.

30(2) Le mesureur ne peut pas faire des déductions de la masse de produits forestiers de base sauf pour celles qui sont approuvées par le Ministre.

30(3) Pour déterminer la masse d’un défaut, le mesureur

- a) mesure le diamètre du défaut en unités de 2 cm
- b) mesure ou estime la longueur du défaut en unités de 0,5 m
- c) convertit en volume en mètres cubes les mesures de diamètre et de longueur visées aux alinéas a) et b), selon la formule prévue au paragraphe (4), et
- d) convertit en masse le volume en mètres cubes déterminé conformément à l’alinéa c), en multipliant le volume par les valeurs de masse appropriées par mètres cubes que le Ministre approuve.

30(4) La formule de conversion des mesures de diamètre et de longueur pour obtenir le volume d’un défaut en mètres cubes est comme suit :

$$V_{df} = L \times A$$

dans laquelle V_{df} représente le volume du défaut exprimé selon un ordre de précision de $0,001\text{m}^3$,

L la longueur du billot en mètres, si la longueur appartient à la catégorie de 1,22 m, ou la moitié de la longueur du billot, si la longueur appartient à la catégorie de 2,44 m,

et A $(0,000\ 078\ 540) D^2$ où D désigne le diamètre du défaut en centimètres.

30(5) Le mesureur peut faire des déductions pour défauts

- a) en appliquant un pourcentage de réduction de la masse brute, ou
- b) en déterminant la masse du défaut en conformité avec le paragraphe (3) et en soustrayant la masse du défaut de la masse du produit forestier de base.

the defect from the mass of the primary forest product.

30(6) The mass of wood may be reduced to the oven-dry mass of bark-free wood after being sampled for bark and moisture content.

30(7) If mass is to be reduced to an oven-dry basis, then a sufficient number of samples of moisture content and bark content determinations must be made to satisfy the Minister that the average values so determined are representative of the population they purport to represent.

2003-78

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS IN BOARD FEET

Repealed: 95-10

95-10

30.1 Repealed: 95-10

86-163; 95-10

30.2 Repealed: 95-10

86-163; 95-10

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN BOARD FEET

Repealed: 95-10

95-10

30.3 Repealed: 95-10

86-163; 95-10

ROUNDING RULES

31 In this Part, the following rules shall apply for rounding numerical data when calculating volumes:

- (a) when the first digit dropped is less than five, the last digit retained shall not be changed;
- (b) when the first digit dropped is greater than five, or if it is a five followed by at least one digit, the last digit retained shall be increased by one; and
- (c) when the first digit dropped is exactly five, followed only by zeros, the last digit retained shall be in-

30(6) La masse de bois peut être réduite à la masse de bois écorcé séché au four après prélèvement d'échantillons pour déterminer la teneur en écorce et en humidité.

30(7) Si la masse doit être réduite à la masse de bois séché au four, un nombre suffisant de mesures de la teneur en humidité et en écorce doit alors être fait afin d'assurer au Ministre que les valeurs moyennes ainsi déterminées sont représentatives de l'ensemble du bois qu'elles sont réputées représenter.

2003-78

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE EN PIED-PLANCHE

Abrogé : 95-10

95-10

30.1 Abrogé : 95-10

86-163; 95-10

30.2 Abrogé : 95-10

86-163; 95-10

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS EN PIED-PLANCHE

Abrogé : 95-10

95-10

30.3 Abrogé : 95-10

86-163; 95-10

RÈGLES D'ARRONDISSEMENT

31 Dans la présente partie, les règles suivantes sont applicables pour arrondir les données numériques lors du calcul des volumes :

- a) lorsque le premier chiffre supprimé est moins que cinq, le dernier chiffre retenu n'est pas changé;
- b) lorsque le premier chiffre supprimé est plus que cinq ou s'il s'agit d'un cinq suivi au moins d'un chiffre, le dernier chiffre retenu est augmenté de un; et
- c) lorsque le premier chiffre supprimé est exactement cinq, suivi seulement de zéros, le dernier chiffre

creased by one if it is odd, but not changed if it is even.

SCALING INSTRUMENTS

32(1) When a scaler is scaling primary forest products, the scaler shall not use a scale stick that

(a) deviates from a true measurement more than 1 mm within the boundaries of any 2-cm diameter unit, or

(b) deviates from a true measurement more than 2 mm within the boundaries of any 0.20-m length unit.

32(2) No scaler while scaling primary forest products shall use a metal or woven tape that exceeds the limits of error shown in Appendix N.

95-63

REFUSAL TO SCALE

33(1) In this section and section 34

“inspector” means an inspector appointed pursuant to subsection (7);

“person responsible” means any person made responsible by a licensee to pile primary forest products.

33(2) In this section, a pile which is improperly piled means a pile in which the solid cubic content is less than the $m^3/m^3(st)$ factor prescribed by Appendix A.

33(3) A scaler may refuse to scale a pile of primary forest products in stacked cubic meters if the pile is improperly piled.

33(4) A scaler may refuse to scale any primary forest products which, in the scaler’s opinion, are not piled in accordance with the provisions of this Part.

33(5) Where the person responsible does not repile the primary forest products to the scaler’s satisfaction, after the scaler has refused to scale the primary forest products pursuant to subsection (4), the scaler shall notify the scaler’s immediate supervisor, who shall within one week of receipt of the notification consult with the scaler and the person responsible.

retenu est augmenté de un s’il s’agit d’un chiffre impair; il reste inchangé s’il s’agit d’un chiffre pair.

INSTRUMENTS DE MESURE

32(1) Il est interdit à tout mesureur d’utiliser, pour le mesurage des produits forestiers de base, une règle de mesurage dont la déviation de la mesure exacte dépasse

a) plus de 1 mm à l’intérieur des limites de toute unité de diamètre de 2 cm, ou

b) plus de 2 mm à l’intérieur des limites de toute unité de longueur de 0,20 m.

32(2) Il est interdit à tout mesureur d’utiliser, pour le mesurage des produits forestiers de base, un ruban métallique ou en toile qui dépasse les tolérances indiquées à l’Annexe N.

95-63

REFUS DE MESURER

33(1) Dans le présent article et dans l’article 34

« inspecteur » désigne un inspecteur nommé conformément au paragraphe (7);

« personne responsable » désigne toute personne que le titulaire d’un permis charge responsable de l’empilage des produits forestiers de base.

33(2) Dans le présent article, un empilage est incorrect lorsque le contenu cubique de la pile est inférieur au facteur $m^3/m^3 (app)$ prévu à l’Annexe A.

33(3) Un mesureur peut refuser de mesurer une pile de produits forestiers de base en mètres cubes apparents si l’empilage est incorrect.

33(4) Un mesureur peut refuser de mesurer tous produits forestiers de base qui, à son avis, ne sont pas empilés conformément aux dispositions de la présente partie.

33(5) Lorsque la personne responsable ne refait pas l’empilage des produits forestiers de base à la satisfaction du mesureur, après que ce dernier a refusé de les mesurer en vertu du paragraphe (4), le mesureur doit aviser son supérieur immédiat qui doit, dans un délai d’une semaine après la réception de la notification, conférer avec le mesureur et la personne responsable.

33(6) Where

- (a) the immediate supervisor has consulted with the scaler and the person responsible pursuant to subsection (5), and
- (b) the person responsible has not repiled the primary forest products to the scaler's satisfaction,

the immediate supervisor shall immediately notify in writing the Minister.

33(7) The Minister, upon receipt of notification pursuant to subsection (6), shall immediately appoint a scaler as an inspector.

95-63

34(1) An inspector shall decide whether or not the primary forest products are piled in accordance with the provisions of this Part and there shall be no appeal from the inspector's decision.

34(2) Where an inspector finds the primary forest products are piled in accordance with the provisions of this Part, the inspector shall direct the scaler to scale the primary forest products and where the scaler fails or refuses to do so, the inspector shall scale the primary forest products and file the scale report.

34(3) Where an inspector finds the primary forest products are not piled in accordance with the provisions of this Part, the inspector shall instruct in writing the person responsible for the piling to repile the primary forest products within one week.

34(4) Where, after receiving instructions of an inspector in writing pursuant to subsection (3), the person responsible fails or refuses to repile the primary forest products in a manner satisfactory to the inspector, the inspector shall estimate the quantity of the primary forest products and shall submit the estimate to the Department.

95-63

COMPLAINTS

35(1) A complaint regarding a scale of primary forest products shall be made in writing to the Minister and shall be made before the primary forest products have

33(6) Le supérieur immédiat doit, sans délai, aviser le Ministre par écrit,

- a) lorsqu'il a conféré avec le mesureur et la personne responsable conformément au paragraphe (5), et
- b) lorsque la personne responsable n'a pas refait l'empilage des produits forestiers de base à la satisfaction du mesureur.

33(7) Le Ministre, à la réception de la notification faite conformément au paragraphe (6), nomme immédiatement un mesureur à titre d'inspecteur.

95-63

34(1) L'inspecteur décide si les produits forestiers de base sont empilés conformément aux dispositions de la présente partie et sa décision n'est pas susceptible d'appel.

34(2) Lorsqu'il conclut que les produits forestiers de base sont empilés conformément aux dispositions de la présente partie, l'inspecteur ordonne au mesureur de les mesurer; en cas de carence ou de refus du mesureur, l'inspecteur les mesure lui-même et dépose le rapport de mesurage.

34(3) Lorsqu'il conclut que les produits forestiers de base ne sont pas empilés conformément aux dispositions de la présente partie, l'inspecteur donne à la personne responsable des instructions écrites de refaire dans un délai d'une semaine l'empilage des produits forestiers de base.

34(4) Lorsque, après avoir reçu les instructions écrites d'un inspecteur conformément au paragraphe (3), la personne responsable néglige ou refuse de refaire l'empilage des produits forestiers de base d'une façon donnant satisfaction à l'inspecteur, celui-ci estime la quantité des produits forestiers de base et soumet son estimation au ministère.

95-63

PLAINTES

35(1) Une plainte portant sur un mesurage de produits forestiers de base doit être faite par écrit au Ministre avant tout déplacement de ces produits de la pile où ils

been moved from the pile in which they were scaled, unless they were scaled in transit.

35(2) Where a complaint is made regarding a scale of primary forest products in

(a) units of m³(st) or mass in transit, the licensee shall cause the primary forest products to be kept on the carrier in their original lengths, or

(b) units of m³, the licensee may repile the primary forest products in their original lengths separately from other primary forest products in a place and in a manner which the Minister approves.

35(3) Except as permitted by paragraph (2)(b), where the primary forest products are moved before the merits of a complaint are decided upon, the Minister may dismiss the complaint without any further action.

35(4) Where in the opinion of the Minister a complaint is justified, the Minister shall direct a rescale be made by a scaler designated by the Minister and such scaling shall be the final determination of the complaint.

95-63

PART III APPLICATION

36 This Part applies to the scaling of primary forest products marketed through a Producer Association.

37 A scaler shall scale all primary forest products by determining the volume of sound material and shall compensate for any defects determined in accordance with sections 43 to 52, 57, 59 and 61 that occur but shall not consider any particular grade of lumber or any products that the sound material may produce.

86-163

DUTIES OF SCALER

38(1) Every scaler operating under this Part shall

(a) make a scale report for each primary forest product scaled;

ont été mesurés, à moins que leur mesurage n'ait été effectué en transit.

35(2) Lorsque la plainte vise le mesurage de produits forestiers de base

a) en unités de m³ (app) ou de masse en transit, le titulaire du permis est tenu de veiller à ce que les produits forestiers de base demeurent sur le moyen de transport dans leurs longueurs originaires, ou

b) en unités de m³, le titulaire du permis peut refaire l'empilage des produits forestiers de base dans leurs longueurs originaires séparément des autres produits forestiers de base de la manière et à l'endroit que le Ministre approuve.

35(3) Sous réserve de l'alinéa (2)b), le Ministre peut rejeter la plainte purement et simplement si les produits forestiers de base ont été déplacés avant qu'il n'ait été statué sur le bien-fondé de celle-ci.

35(4) S'il estime la plainte fondée, le Ministre désigne un mesureur titulaire d'un permis et lui ordonne de refaire le mesurage; auquel cas, ce mesurage décide de la plainte de façon définitive.

95-63

PARTIE III APPLICATION

36 La présente partie s'applique au mesurage des produits forestiers de base commercialisés par l'entremise d'une association de producteurs.

37 Le mesureur mesure tous les produits forestiers de base en déterminant le volume de la matière saine et fait la compensation de tous les défauts déterminés conformément aux articles 43 à 52, 57, 59 et 61; toutefois, il ne tient pas compte d'une classe particulière de bois d'oeuvre ni des produits que la matière saine peut produire.

86-163

FONCTIONS DES MESUREURS

38(1) Tout mesureur exerçant ses fonctions en vertu de la présente partie doit

a) faire un rapport de mesurage concernant chaque produit forestier de base mesuré;

(b) become familiar with the specifications of primary forest products as defined in the contract respecting the products to be scaled;

(c) become familiar with the scaling terms of the contract respecting primary forest products to be scaled and ensure that the products are scaled in accordance with those scaling terms;

(d) provide a scale report for pulpwood, when requested by a Producer Association, before the wood is unloaded from a vehicle or within a reasonable length of time thereafter;

(e) provide a scale report for logs, when requested by a Producer Association, before the load is re-piled with other sawlogs or further processed;

(f) except for primary forest products in transit ensure that all piles of primary forest products are numbered consecutively;

(g) mark on the face of each pile in such a location as to be seen and readily legible from the road or trail, the date the pile was scaled and the scaler's initials;

(h) except for primary forest products in transit ensure that the number marked on the face of each pile of primary forest products is in such a location as to be readily legible and seen from the road or trail being used; and

(i) except for primary forest products in transit, in the case of piles of logs, have the number of pieces of each species contained in the pile marked on the end of the pile.

38(2) Repealed: 95-63

38(3) Repealed: 95-63

38(4) Repealed: 95-63
95-63

UNITS OF MEASURE

39(1) Subject to subsections (2) and (3),

b) se familiariser avec les spécifications des produits forestiers de base telles que définies au contrat concernant les produits à mesurer;

c) se familiariser avec les conditions de mesurage du contrat concernant les produits forestiers de base à mesurer et s'assurer que les produits sont mesurés conformément à ces conditions :

d) fournir un rapport de mesurage du bois à pâte, lorsqu'une association de producteurs le lui demande, avant le déchargement du bois d'un véhicule ou dans un laps de temps raisonnable après cette opération;

e) fournir un rapport de mesurage des billes, lorsqu'une association de producteurs le lui demande, avant que la charge ne soit rempliée avec d'autres bois de sciage ou ne subisse une transformation plus avancée;

f) s'assurer que toutes les piles de produits forestiers de base sont numérotées consécutivement, sauf dans le cas de produits forestiers de base en transit;

g) inscrire sur la face de chaque pile ses initiales et la date du mesurage, à un endroit tel que de la route ou du sentier ces marques soient facilement lisibles et visibles;

h) s'assurer que le numéro inscrit sur la face de chaque pile des produits forestiers de base est placé à un endroit tel que de la route ou du sentier ce numéro est facilement lisible et visible, sauf dans le cas de produits forestiers de base en transit; et

i) dans le cas de piles de billes, inscrire au bout de la pile le nombre de pièces de chaque espèce y contenue, sauf s'il s'agit de produits forestiers de base en transit.

38(2) Abrogé : 95-63

38(3) Abrogé : 95-63

38(4) Abrogé : 95-63
95-63

UNITÉS DE MESURE

39(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), tout produit forestier de base peut être mesuré par l'une des unités suivantes :

- (a) stacked cubic metre,
- (b) cubic metre, or
- (c) mass in either tonnes or kilograms,

may be used as the unit of measure to scale any primary forest products.

39(2) The stacked cubic metre shall not be used as the unit of measure for logs, treelengths, poles, posts, pilings or such other primary forest products as the Minister may designate.

39(3) The board foot may be used as the unit of measure for logs.

39(4) Where the volume of primary forest products is converted from one unit of measure to another, unless otherwise specified in a contract, the conversion factors shall be

- (a) that conversion factor prescribed by Appendix A, or
- (b) that conversion factor and method which the Minister may approve.

39(5) Where the mass of primary forest products is converted to volume, the conversion factor, unless otherwise specified in a contract,

- (a) shall be a conversion factor approved by the Minister, and
- (b) shall account for deductions for bark, moisture, rot and foreign material through sampling procedures approved by the Minister.

2003-78

WIDTH OF PILE

40(1) In this section “specified length” means the length of the primary forest product as specified in a contract.

40(2) Where a pile of primary forest products, other than bolts to be converted into lumber, is scaled in stacked cubic metres, the width of the pile is the average length of the bolts in the pile.

- a) le mètre cube apparent,
- b) le mètre cube, ou
- c) la masse exprimée en tonnes métriques ou en kilogrammes.

39(2) L’usage du mètre cube apparent comme unité de mesure est interdit pour les billes, les troncs entiers, les poteaux, les piquets, les pilots ou les autres produits forestiers de base que le Ministre peut désigner.

39(3) Le pied mesure de planche peut être utilisé comme unité de mesure des billes.

39(4) En cas de conversion du volume de produits forestiers de base d’une unité de mesure en une autre, les facteurs de conversion sont, sauf indication contraire du contrat,

- a) le facteur de conversion prévu à l’Annexe A, ou
- b) le facteur et le mode de conversion que le Ministre peut approuver.

39(5) Sauf indication contraire du contrat, lorsque la masse de produits forestiers de base est convertie en volume, le facteur de conversion

- a) est le facteur de conversion approuvé par le Ministre;
- b) doit rendre compte des déductions pour l’écorce, l’humidité, la pourriture et les matières étrangères par le biais de procédés d’échantillonnage approuvés par le Ministre.

2003-78

LARGEUR DE LA PILE

40(1) Dans le présent article, « longueur spécifiée » désigne la longueur du produit forestier de base telle que spécifiée dans un contrat.

40(2) En cas de mesurage en mètres cubes apparents d’une pile de produits forestiers de base autres que des billots destinés à être transformés en bois d’oeuvre, la largeur de la pile est la longueur moyenne des billots de la pile.

40(3) A scaler shall determine the average length of bolts in a pile by measuring as many bolts as are necessary until satisfied that the average of such measurements is representative of the actual pile width.

40(4) When determining the width of a pile of primary forest products that are to be converted into lumber and to be scaled in stacked cubic metres, a scaler shall accept the allowance fixed by the specifications in the contract respecting the primary forest product.

40(5) Where the allowance in subsection (4) is exceeded, a scaler shall record the amount of the excess and the width of that pile shall be the sum of the specified length and the amount of the excess beyond the allowance referred to in subsection (4).

95-63; 95-85

PILING

41(1) Except for primary forest products in transit, all piles of primary forest products to be scaled shall have a minimum cleared space of one metre on every side.

41(2) Where merchantable primary forest products are used for skids or bed logs, a scaler shall include their volume in the scaled volume.

41(3) A scaler may require primary forest products with different rates to be piled separately.

41(4) Primary forest products to be scaled shall be piled as follows:

- (a) each pile of primary forest products shall contain only bolts of the same length,
- (b) except for primary forest products in transit, primary forest products to be scaled in stacked cubic metres shall be placed in piles containing not less than 2.00 m³(st),
- (c) all piles of primary forest products to be scaled shall be placed on skids, except those in transit, and
- (d) the length of each log shall be marked on the top end of log by length class in such a manner as to be readily legible to a scaler.

40(3) Le mesureur détermine la longueur moyenne des billots de la pile en mesurant le nombre de billots nécessaires pour s'assurer que la moyenne qui en découle représente la largeur réelle de la pile.

40(4) Lorsqu'il détermine la largeur d'une pile de produits forestiers de base destinés à être transformés en bois d'oeuvre et à être mesurés en mètres cubes apparents, le mesureur accepte la tolérance fixée par les clauses du contrat concernant le produit forestier de base.

40(5) Lorsque la tolérance prévue au paragraphe (4) est dépassée, le mesureur inscrit l'excédent et la largeur de la pile est la somme de la longueur spécifiée et de l'excédent dépassant la tolérance visée au paragraphe (4).

95-63; 95-85

EMPILAGE

41(1) Toutes les piles de produits forestiers de base à mesurer doivent avoir un espace libre d'au moins un mètre de chaque côté, sauf s'il s'agit de produits forestiers de base en transit.

41(2) Le mesureur inclut dans le volume mesuré le volume des produits forestiers de base marchands utilisés comme longerons ou billes de couche.

41(3) Le mesureur peut exiger que les produits forestiers de base faisant l'objet de taux différents soient empilés séparément.

41(4) Les produits forestiers de base destinés à mesurer doivent être empilés de la façon suivante :

- a) chaque pile de produits forestiers de base ne doit contenir que des billots d'une même longueur,
- b) les produits forestiers de base qui doivent être mesurés en mètres cubes apparents doivent être placés en piles d'une contenance au moins égale à 2 m³ (app) sauf s'il s'agit de produits forestiers de base en transit,
- c) toutes les piles de produits forestiers de base à mesurer doivent être placées sur des longerons, sauf les piles en transit, et
- d) la longueur de chaque bille doit être inscrite sur la face du petit bout par catégorie de longueur, de manière à être facilement lisible par un mesureur.

41(5) A scaler may require primary forest products to be scaled in cubic metres or board feet to be piled separately by length class and species.

41(6) Unless otherwise specified in a contract, where primary forest products are to be scaled in stacked cubic metres,

- (a) all hardwood species except poplar shall be piled separately from softwood,
- (b) all hardwood species except poplar may be piled together,
- (b.1) poplar shall be piled separately,
- (c) all softwood species except cedar may be piled together, and
- (d) cedar shall be piled separately.

95-63; 2003-78

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS IN STACKED CUBIC METRES

42(1) Where primary forest products are to be scaled in stacked cubic metres, a scaler shall measure and record

- (a) the height of the pile,
- (b) the length of the pile, and
- (c) the width of the pile.

42(2) A scaler shall determine the average length and height of a pile by making measurements on both the front and back of the pile or load, except in the case of primary forest products in transit where there is no clear space between the piles.

42(3) A scaler shall measure the height of a pile by placing the hook of the scale stick under the bottom of a bolt in the lowest rank or tier of the pile and reading the perpendicular height to the top of a bolt in the top rank or tier, except in the case of primary forest products in transit.

42(4) Where there is no clear space between piles, the scaler shall take measurements on both sides of the load,

41(5) Un mesureur peut exiger que les produits forestiers de base à mesurer en mètres cubes ou en pieds mesure de planche soient empilés séparément, par espèce et par catégorie de longueur.

41(6) Sauf indication contraire du contrat, en cas de mesurage des produits forestiers de base en mètres cubes apparents,

- a) toutes les espèces de bois feuillu sauf le peuplier doivent être empilées séparément de celles de bois résineux,
- b) toutes les espèces de bois feuillu sauf le peuplier peuvent être empilées ensemble,
- b.1) le peuplier doit être empilé séparément,
- c) toutes les espèces de bois résineux, sauf le cèdre, peuvent être empilées ensemble, et
- d) le cèdre doit être empilé séparément.

95-63; 2003-78

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE EN MÈTRES CUBES APPARENTS

42(1) En cas de mesurage des produits forestiers de base en mètres cubes apparents, le mesureur mesure et inscrit

- a) la hauteur de la pile,
- b) la longueur de la pile, et
- c) la largeur de la pile.

42(2) Le mesureur détermine les longueur et hauteur moyennes d'une pile en prenant à la fois des mesures à l'avant et à l'arrière de la pile ou charge, sauf s'il s'agit de produits forestiers de base en transit lorsqu'il n'existe aucun espace libre entre les piles.

42(3) Le mesureur détermine la hauteur d'une pile en plaçant le crochet d'une règle de mesurage au-dessous d'un billot du rang ou de l'étage de la pile le plus près du sol et en mesurant la hauteur perpendiculaire au point le plus élevé d'un billot du rang ou de l'étage le plus éloigné du sol, sauf en cas de produits forestiers de base en transit.

42(4) Lorsqu'il n'existe aucun espace libre entre les piles, le mesureur mesure les deux côtés de la charge et

and shall estimate the deviation in interior heights to determine the average height of each pile.

42(5) A scaler shall measure the height at regular intervals along the face of a pile and shall make the initial measurement at a point half the distance of the chosen interval from one end of the pile.

42(6) A scaler shall measure and record the height of a pile in 0.02-m units.

42(7) A scaler shall calculate and record the average height to the nearest 0.02-m unit.

42(8) The length of a pile is the distance between the exterior edges of those bolts on each end of the pile, except in the case of primary forest products in transit.

42(9) Where there is no clear space between piles, the scaler shall take measurements on exterior edges of a pile estimating the deviation in interior length to determine the average length of each pile.

42(10) A scaler shall measure and record the length of a pile in 0.02-m units.

42(11) A scaler shall calculate and record the average length to the nearest 0.02-m unit.

42(12) Where a pile is on a slope, a scaler shall measure length parallel to the bottom of the pile and height perpendicular to the bottom of the pile.

42(13) A scaler shall measure and record the width of the pile in 0.02-m units.

42(14) A scaler shall calculate and record the average width to the nearest 0.02-m unit.

42(15) A scaler shall measure bolt or half-bolt diameters inside the bark along a plane perpendicular to the longitudinal axis of the bolt.

42(16) A scaler shall calculate and record the average bolt or half-bolt diameter to the nearest 2-cm unit.

42(17) Where the diameter of a scaled piece coincides with the boundary between classes, that piece shall be measured and recorded to the lower class.

42(18) Where a scaler has determined the length, width and height of a pile of primary forest products the

estime la déviation des hauteurs à l'intérieur pour déterminer la hauteur moyenne de chaque pile.

42(5) Le mesureur mesure la hauteur à intervalles réguliers le long de la face d'une pile et effectue la mesure initiale à mi-distance de l'intervalle choisi d'un bout de la pile.

42(6) Le mesureur mesure et inscrit la hauteur d'une pile en unités de 0,02 m.

42(7) Le mesureur calcule et inscrit la hauteur moyenne à l'unité de 0,02 m près.

42(8) La longueur d'une pile est la distance entre les extrémités des billots à chaque bout de la pile, sauf dans le cas de produits forestiers de base en transit.

42(9) Lorsqu'il n'existe aucun espace libre entre les piles, le mesureur mesure les extrémités d'une pile et estime la déviation des longueurs à l'intérieur pour déterminer la longueur moyenne de chaque pile.

42(10) Le mesureur mesure et inscrit la longueur d'une pile en unités de 0,02 m.

42(11) Le mesureur calcule et inscrit la longueur moyenne à l'unité de 0,02 m près.

42(12) Lorsqu'une pile est située sur une pente, le mesureur mesure les longueurs parallèlement et la hauteur perpendiculairement au fond de la pile.

42(13) Le mesureur mesure et inscrit la largeur de la pile en unités de 0,02 m.

42(14) Le mesureur calcule et inscrit la largeur moyenne à l'unité de 0,02 m près.

42(15) Le mesureur mesure le diamètre des billots ou demi-billots à l'intérieur de l'écorce suivant un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du billot.

42(16) Le mesureur mesure et inscrit le diamètre moyen des billots ou demi-billots à l'unité de 2 cm près.

42(17) Lorsque le diamètre de la pièce mesurée coïncide avec la limite de séparation de deux catégories, cette pièce doit être mesurée et inscrite comme si elle appartenait à la catégorie inférieure.

42(18) Après avoir déterminé la longueur, la largeur et la hauteur d'une pile de produits forestiers de base, un

scaler shall calculate the gross volume in stacked cubic metres by using the following formula:

$$GPV = L \times H \times W$$

where GPV = gross pile volume expressed with a precision of 0.01m³(st)

L = length of pile in metres

H = height of pile in metres

W = width of pile in metres

95-63

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN STACKED CUBIC METRES

43(1) When making deductions for defects in primary forest products that are scaled in stacked cubic metres and that are less than 2.44 m in length, a scaler shall alternate the side of the piles on which measurements are made, except in the case of primary forest products in transit.

43(2) Where there is no clear space between piles of primary forest products in transit, a scaler shall take measurements on both sides of the load.

43(3) On uneven-numbered piles, a scaler shall measure defects on the side away from the road or trail, and on even-numbered piles, a scaler shall measure defects on the side facing the road or trail.

43(4) A scaler shall make a deduction for a visible defect as if it extended through the length of the bolt.

44 When making deductions for defects in primary forest products that are scaled in stacked cubic metres and that are 2.44 m in length or more, a scaler shall measure defects on both sides of the pile and shall make a deduction for each defect as if it extended for half the length of the bolt.

45 Subject to section 46, a scaler shall measure the diameter of a defect or the average of two diameters if the defect is irregular and shall record the measurement in 2-cm units.

measureur calcule son volume brut en mètres cubes apparents au moyen de la formule suivante :

$$VBP = L \times H \times L^1$$

dans laquelle VBP représente le volume brut de la pile exprimé selon l'ordre de précision de 0,01 m³ (app),

L la longueur de la pile en mètres,

H la hauteur de la pile en mètres,

L¹ la largeur de la pile en mètres.

95-63

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS EN MÈTRES CUBES APPARENTS

43(1) Lors de la déduction des défauts dans les produits forestiers de base d'une longueur inférieure à 2,44 m et mesurés en mètres cubes apparents, le mesureur alterne les côtés des piles à mesurer, sauf dans le cas de produits forestiers de base en transit.

43(2) Lorsqu'il n'existe aucun espace libre entre les piles de produits forestiers de base en transit, le mesureur mesure des deux côtés de la charge.

43(3) Le mesureur mesure les défauts du côté éloigné de la route ou du sentier pour les piles impaires et du côté faisant face à la route ou au sentier pour les piles paires.

43(4) Le mesureur fait une déduction pour tout défaut visible comme si le défaut s'étendait sur toute la longueur du billot.

44 Lors de la déduction des défauts dans les produits forestiers de base d'une longueur égale ou supérieure à 2,44 m et mesurés en mètres cubes apparents, le mesureur mesure les défauts des deux côtés de la pile et fait une déduction pour chaque défaut comme s'il s'étendait sur la moitié de la longueur du billot.

45 Sous réserve de l'article 46, le mesureur mesure le diamètre d'un défaut ou la moyenne de deux diamètres si le défaut est de forme irrégulière, et inscrit ces mesures en unités de 2 cm.

46 Where several defects are scattered over the surface of a bolt, a scaler may

- (a) make a deduction for one defect having a diameter equal to the square root of the sum of the products of the diameters of each defect, expressed as the nearest even whole number, or
- (b) make a deduction for each defect separately by its average diameter, expressed to the nearest 2-cm unit.

47 Where the square of the diameter of a defect is greater than half of the square of the diameter inside bark of the end surface, the bolt or half-bolt is a cull and a scaler shall make a deduction equal to the total diameter of the bolt or half-bolt.

48 A scaler may calculate the deduction for a defect or void

- (a) subject to section 50 by determining the diameter of the defect and then determining the volume of the deduction from the tables contained in Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R,
- (b) by applying a percentage reduction of the gross volume, or
- (c) by any other method which the Minister may approve.

89-135

49 Where a void exists in a pile of primary forest products, a scaler shall make a deduction equal to the volume of the largest bolt that could reasonably be accommodated in the void.

50 Where the diameter of a void or defect is not contained in Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R, a scaler shall calculate the volume of the defect or void in a pile of primary forest products to be scaled in stacked cubic metres in accordance with the formula prescribed by Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R.

89-135

51 Where the length of the bolts or half-bolts is greater than or less than the value assigned to "L" for the formulas in Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R, the values in the tables of Appendix B, C, D, E, F, G, O, P, Q or R, as the case may be, shall be correspondingly in-

46 Lorsqu'il existe plusieurs défauts éparpillés à la surface du billot, le mesureur peut

- a) faire une déduction pour un seul défaut ayant un diamètre égal à la racine carrée de la somme des produits des diamètres de chaque défaut, exprimé au nombre pair entier le plus proche, ou
- b) faire une déduction distincte pour chaque défaut selon son diamètre moyen, exprimée à l'unité de 2 cm près.

47 Lorsque le carré du diamètre d'un défaut est supérieur à la moitié du carré du diamètre à l'intérieur de l'écorce de la surface du bout, le billot ou demi-billot est un rebut et le mesureur fait une déduction égale au diamètre total du billot ou demi-billot.

48 Le mesureur peut calculer la déduction pour un défaut ou espace vide

- a) sous réserve du paragraphe 50, en déterminant le diamètre du défaut et en déterminant ensuite le volume de la déduction à l'aide des tables figurant à l'Annexe B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R,
- b) en appliquant un pourcentage de réduction du volume brut, ou
- c) en appliquant toute autre méthode que le Ministre peut approuver.

89-135

49 Lorsqu'il existe un espace vide dans une pile de produits forestiers de base, le mesureur fait une déduction égale au volume du plus gros billot que l'espace vide pourrait raisonnablement accueillir.

50 Lorsque le diamètre d'un défaut ou d'un espace vide ne figure pas à l'Annexe B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R, le mesureur calcule le volume du défaut ou de l'espace vide dans une pile de produits forestiers de base à mesurer en mètres cubes apparents en conformité avec la formule prévue à l'Annexe B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R.

89-135

51 Lorsque la longueur des billots ou demi-billots est supérieure ou inférieure à la valeur attribuée à « L » aux formules des Annexes B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R, les valeurs indiquées dans les tables des Annexes B, C, D, E, F, G, O, P, Q ou R sont, selon le cas, augmentées ou

creased or decreased by the percentage that the length of the bolts or half-bolts exceeds or is less than the value assigned to “L”.

89-135; 2003-78

52(1) For all primary forest products, rot is a defect.

52(2) Unless otherwise specified in a contract, red stain is not a defect.

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS IN CUBIC METRES

53 In sections 54 to 56

“piece” includes logs, poles, posts, pilings and weir stakes;

“smallest top diameter” means the smallest diameter inside bark which can be measured at the top end of a log;

“smallest butt diameter” means the smallest diameter inside bark which can be measured at the butt end of a treelength;

“smallest butt diameter method” means the scaling method described in section 55.

95-63

54(1) Subject to subsection (2), when scaling primary forest products in cubic metres, a scaler shall

(a) count all pieces in a pile and mark the pieces so as to be readily identifiable, except in the case of primary forest products in transit;

(b) measure the diameter of each piece in a pile through the geometric centre of the piece.

54(2) A scaler shall scale logs by measuring the smallest top diameter inside bark in 2-cm units and the length in 0.2-m units.

54(3) A scaler shall determine the volume of softwood logs from the table contained in Appendix H.

54(4) A scaler shall determine the volume of hardwood logs from the table contained in Appendix I.

diminuées du pourcentage de la longueur des billots ou demi-billots supérieure ou inférieure à la valeur attribuée à « L ».

89-135; 2003-78

52(1) La pourriture est un défaut pour tous les produits forestiers de base.

52(2) Sauf indication contraire d'un contrat, la coloration anormale rouge n'est pas un défaut.

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE EN MÈTRES CUBES

53 Dans les articles 54 à 56

« le plus petit diamètre au gros bout » désigne le plus petit diamètre à l'intérieur de l'écorce susceptible d'être mesuré au gros bout d'un tronc entier;

« le plus petit diamètre au petit bout » désigne le plus petit diamètre à l'intérieur de l'écorce susceptible d'être mesuré au petit bout d'une bille;

« méthode du plus petit diamètre au gros bout » désigne la méthode de mesurage décrite à l'article 55;

« pièce » comprend les billes, les poteaux, les piquets, les pilots et les pieux de fascines.

95-63

54(1) Sous réserve du paragraphe (2), lors du mesurage de produits forestiers de base en mètres cubes, le mesureur doit

a) compter toutes les pièces d'une pile et les marquer de façon telle qu'on puisse les distinguer facilement, sauf dans le cas de produits forestiers de base en transit;

b) mesurer le diamètre de chaque pièce d'une pile par le centre géométrique de la pièce.

54(2) Le mesureur mesure les billes par le plus petit diamètre au petit bout à l'intérieur de l'écorce en unités de 2 cm et leur longueur en unités de 0,2 m.

54(3) Le mesureur détermine le volume des billes de bois résineux à l'aide de la table figurant à l'Annexe H.

54(4) Le mesureur calcule le volume des billes de bois feuillu à l'aide de la table figurant à l'Annexe I.

54(5) Logs that are longer than a specified length class shall be scaled as belonging to the next larger length class, unless otherwise specified in a contract.

54(6) A scaler shall scale weir stakes, poles, posts and pilings by measuring the smallest top diameter in 2-cm units and the length in 0.6-m units, and using those measurements shall determine the volume of weir stakes and spruce, tamarack, jack pine, red pine poles, posts and pilings from the table contained in Appendix J and the volume of cedar poles and posts from the table contained in Appendix K.

95-63

55(1) To scale treelengths in cubic metres, the scaler shall use the smallest butt diameter method.

55(2) When using the smallest butt diameter method in scaling by the cubic metre, a scaler shall

- (a) measure and record the smallest butt diameter, and
- (b) determine the volume from the appropriate tree-length cubic metre volume table which the Minister approves.

56 A scaler may require forest products in transit with no clear space at each end of a piece, to be unloaded and repiled before the scaler completes a scale.

95-63

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN CUBIC METRES

57(1) When scaling primary forest products by the cubic metre, a scaler shall make deductions for those defects which show on either or both ends of the piece, unless otherwise specified in a contract.

57(2) A scaler shall measure the diameter of a defect, or the average of two diameters if the defect is irregular, and record the measurements in 2-cm units.

57(3) A scaler may calculate the deduction for a defect by

54(5) Les billes dont la longueur dépasse la longueur spécifiée d'une catégorie sont, sauf indication contraire d'un contrat, mesurées comme si elles appartenaient à la catégorie supérieure la plus proche.

54(6) Le mesureur mesure les pieux de fascines, les poteaux, les piquets et les pilots en mesurant le plus petit diamètre au petit bout supérieur en unités de 2 cm et leur longueur en unités de 0,6 m et détermine, par l'emploi de ces mesures, le volume des pieux de fascines et des poteaux, des piquets et des pilots d'épinette, de mélèze, de pin gris et de pin rouge à l'aide de la table figurant à l'Annexe J, et le volume des poteaux et piquets de cèdre à l'aide de la table figurant à l'Annexe K.

95-63

55(1) Pour le mesurage des troncs entiers en mètres cubes, le mesureur applique la méthode du plus petit diamètre au gros bout.

55(2) Lors de l'application de la méthode du plus petit diamètre au gros bout au mesurage en mètres cubes, le mesureur

- a) mesure et inscrit le plus petit diamètre au gros bout, et
- b) détermine le volume à l'aide de la table de volume appropriée en mètres cubes pour les troncs entiers que le Ministre peut approuver.

56 Le mesureur peut exiger que les produits forestiers de base en transit sans espace libre aux deux bouts d'une pièce soient déchargés et empilés à nouveau avant d'accomplir son mesurage.

95-63

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS EN MÈTRES CUBES

57(1) Lors du mesurage en mètres cubes des produits forestiers de base, sauf indication contraire d'un contrat, le mesureur fait des déductions pour les défauts apparaissant soit à l'un ou à l'autre bout, soit aux deux bouts de la pièce.

57(2) Le mesureur mesure le diamètre d'un défaut ou la moyenne de deux diamètres si le défaut est de forme irrégulière, et inscrit ces mesures en unités de 2 cm.

57(3) Le mesureur peut calculer la déduction pour un défaut

- (a) subject to subsection (4) measuring the diameter of the defect in 2-cm units, estimating the length of the defect in 0.5-m units and then determining the deduction from the table contained in Appendix L,
- (b) applying a percentage reduction, or
- (c) such other methods as may be specified in a contract.
- 57(4)** Where the diameter of a defect is not contained in Appendix L, a scaler shall calculate the volume of the defect in the primary forest product in accordance with the formula and method prescribed by Appendix L.
- 57(5)** Unless otherwise specified in a contract, a scaler shall not make deductions for
- (a) checks or splits, crook, sweep or other irregularities in form,
- (b) worm holes,
- (c) abnormal discolourations that are not due to rot, or
- (d) red stain.
- 57(6)** For all primary forest products, rot is a defect.
- 57(7)** Unless otherwise specified in a contract, any log with more than one-third and one-half or less of its gross volume defective by rot, crook, sweep or seam shall be classified as pulpwood.
- 57(8)** Where more than one-half of the gross volume of a log is defective by rot, a deduction equal to the total gross volume of the log shall be made.
- 57(9)** When scaling treelengths to determine the cubic metre volume by the smallest butt diameter method, a scaler shall make deductions for defects
- (a) by determining the net volume from the appropriate treelength cubic metre volume table which the Minister approves;
- (b) by applying a percentage reduction; or
- a) sous réserve du paragraphe (4), en mesurant le diamètre du défaut en unités de 2 cm et en estimant la longueur du défaut en unités de 0,5 m pour déterminer ensuite la déduction à l'aide de la table figurant à l'Annexe L,
- b) en appliquant un pourcentage de réduction, ou
- c) en appliquant telle autre méthode qu'un contrat peut préciser.
- 57(4)** Lorsque le diamètre d'un défaut ne figure pas à l'Annexe L, le mesureur calcule le volume du défaut du produit forestier de base en conformité avec la formule et la méthode prévues à l'Annexe L.
- 57(5)** Sauf indication contraire du contrat, un mesureur ne fait pas de déductions à raison
- a) des gerces ou fentes, courbures, déviations ou d'autres irrégularités de forme,
- b) des trous de ver,
- c) de décolorations anormales ne provenant pas de la pourriture, ou
- d) d'une coloration anormale rouge.
- 57(6)** La pourriture est un défaut pour tous les produits forestiers de base.
- 57(7)** Sauf disposition contraire du contrat, toute bille dont plus du tiers et au plus la moitié de son volume brut est défectueux à cause de la pourriture, des courbures, des déviations ou des fissures est classée comme du bois à pâte.
- 57(8)** Lorsque plus de la moitié du volume brut d'une bille est défectueuse à cause de la pourriture, une déduction égale à la totalité du volume brut de la bille doit alors être effectuée.
- 57(9)** Lors du mesurage de troncs entiers pour déterminer le volume en mètres cubes par l'application de la méthode du plus petit diamètre au gros bout, le mesureur fait des déductions pour défauts
- a) en déterminant le volume net à l'aide de la table de volume appropriée en mètres cubes pour les troncs entiers que le Ministre approuve,
- b) en appliquant un pourcentage de réduction, ou

(c) by such other method as may be specified in a contract.

95-63

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS BY MASS

58(1) When scaling primary forest products by mass, a scaler shall determine the mass by the use of motor vehicle scales or such other appropriate weighing machines that conform to the *Weights and Measures Act* (Canada) and any regulations under that Act.

58(2) A scaler shall ensure that the weigh scales are of sufficient capacity to determine the mass of the loaded vehicle in one operation.

58(3) A scaler shall

(a) weigh the primary forest products together with the vehicle on which the products are being transported and determine their mass, and

(b) after unloading the products, weigh the empty vehicle and determine its mass.

58(4) A scaler shall determine the mass of a load of primary forest products by subtracting the mass of the empty vehicle from the mass of the loaded vehicle.

58(5) The mass of a load of primary forest products shall be determined and expressed to the nearest 10 kg or 0.01 t and shall include, if present, bark, moisture, rot and foreign material.

58(6) All weigh scales shall measure with both accuracy and precision within a tolerance of 100 kg.

2003-78

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN MASS

59(1) In this section

“ovendry” means a condition in which the wood has ceased to lose moisture after being subjected to a temperature of $103 \pm 2^\circ \text{C}$ in a ventilated oven, for the purpose of determining moisture content;

c) en appliquant telle autre méthode qu’un contrat peut préciser.

95-63

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE PAR LA MASSE

58(1) Lors du mesurage de produits forestiers de base par la masse, le mesureur détermine la masse par l’emploi de balances pour véhicules automobiles ou d’autres appareils de pesage appropriés conformes à la *Loi sur les poids et mesures* (Canada) et à ses règlements d’application.

58(2) Le mesureur doit s’assurer que les balances sont d’une capacité suffisante pour pouvoir déterminer la masse du véhicule chargé en une seule opération.

58(3) Le mesureur

a) pèse le véhicule muni de la charge de produits forestiers de base et détermine leur masse, et

b) après avoir déchargé les produits, pèse le véhicule vide et détermine sa masse.

58(4) Le mesureur détermine la masse d’une charge de produits forestiers de base en soustrayant la masse du véhicule vide de la masse du véhicule chargé.

58(5) La masse d’une charge de produits forestiers de base est déterminée et exprimée à l’unité de 10 kg ou 0,01 t près et comprend, le cas échéant, l’écorce, l’humidité, la pourriture et les matières étrangères.

58(6) Les balances doivent indiquer des mesures avec une exactitude et une précision se trouvant à l’intérieur d’une tolérance de 100 kg.

2003-78

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS PAR LA MASSE

59(1) Dans le présent article

« séché au four » désigne l’état du bois qui a cessé de perdre l’humidité après avoir été soumis à une température de $103 \pm 2^\circ \text{C}$ dans un four aéré afin de déterminer la teneur en humidité;

“moisture content” means the mass of water in wood expressed as a percentage of its total mass.

59(2) A scaler may not make any deductions from the mass of primary forest products except for those which are specified in a contract or approved by the Minister.

59(3) Repealed: 2003-78

59(4) A scaler may make deductions for a defect by

- (a) a percentage reduction of the gross mass, or
- (b) determining the mass of the defect in accordance with subsection (5) and subtracting the mass of the defect from the mass of the primary forest product.

59(5) To determine the mass of a defect, a scaler shall

- (a) measure the diameter of the defect in 2-cm units,
- (b) measure or estimate the length of the defect in 0.5-m units,
- (c) convert the diameter and length measurements referred to in paragraphs (a) and (b) to volume in cubic metre by using the formula prescribed by subsection (6), and
- (d) convert the volume in cubic meters determined in accordance with paragraph (c) to mass by multiplying the volume by the appropriate mass per cubic metre values which the Minister approves.

59(6) The formula for converting diameter and length measurements of a defect volume in cubic metres is as follows:

$$V_{df} = L \times A$$

where V_{df} = volume of defect expressed with a precision of 0.001 m³

L = length of the bolt in metres, if the length is the 1.22-m class, or half the bolt length if the length is the 2.44-m class

« teneur en humidité » désigne la masse d'eau dans le bois exprimée en un pourcentage de sa masse totale.

59(2) Le mesureur ne peut pas faire des déductions de la masse de produits forestiers de base sauf pour celles qui sont spécifiées dans un contrat ou approuvées par le Ministre.

59(3) Abrogé : 2003-78

59(4) Le mesureur peut faire des déductions pour cause de défauts

- a) en appliquant un pourcentage de réduction de la masse brute, ou
- b) en déterminant la masse du défaut en conformité avec le paragraphe (5) et en soustrayant la masse du défaut de la masse du produit forestier de base.

59(5) Pour déterminer la masse d'un défaut, le mesureur

- a) mesure le diamètre du défaut en unités de 2 cm,
- b) mesure ou estime la longueur du défaut en unités de 0,5 m,
- c) convertit en volume en mètres cubes selon la formule prévue au paragraphe (6), les mesures de diamètre et de longueur visées aux alinéas a) et b), et
- d) convertit en masse le volume en mètres cubes déterminé conformément à l'alinéa c), en multipliant le volume par les valeurs de masse appropriées par mètres cubes que le Ministre approuve.

59(6) La formule de conversion des mesures de diamètre et de longueur pour obtenir le volume d'un défaut en mètres cubes est comme suit :

$$V_{df} = L \times A$$

dans laquelle V_{df} représente le volume du défaut exprimé selon un ordre de précision de 0,001 m³,

L la longueur du billot en mètres, si la longueur appartient à la catégorie de 1,22 m, ou la moitié de la longueur du

and A = $(0.000\ 078\ 540)D^2$ where D means diameter of the defect in centimetres

billot, si la longueur appartient à la catégorie de 2,44 m,

et A = $(0,000\ 078\ 540) D^2$ où D désigne le diamètre du défaut en centimètres.

59(7) If mass is reduced to an oven-dry basis, a sufficient number of moisture content and bark content determinations shall be made to satisfy the Minister that the average values so determined are representative of the population they purport to represent.

59(7) Si la masse doit être réduite à la masse de bois séché au four, un nombre suffisant de mesures de la teneur en humidité et en écorce doit alors être fait afin d'assurer au Ministre que les valeurs moyennes ainsi déterminées représentent le bois qu'elles sont réputées représenter.

59(8) Moisture content determinations shall be based on the oven-dry mass of the sample and expressed as a percentage of its total mass.

59(8) Les déterminations de teneur en humidité sont basées sur la masse de l'échantillon de bois séché au four et exprimées en un pourcentage de sa masse totale.

2003-78

2003-78

SCALING OF PRIMARY FOREST PRODUCTS IN BOARD FEET

MESURAGE DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE EN PIED PLANCHE

60(1) To scale primary forest products in board feet, a scaler shall measure and record the length of a primary forest product in feet and the diameter of the top end, inside bark, in inches.

60(1) Dans le mesurage des produits forestiers de base en pied planche, le mesureur mesure et inscrit la longueur du produit forestier de base en pieds et le diamètre de son petit bout, à l'intérieur de l'écorce, en pouces.

60(2) A scaler shall, unless otherwise specified in a contract, measure the length of a log from the point of any scarf and record to the nearest full foot.

60(2) Le mesureur, sauf indication contraire du contrat, mesure la longueur d'une bille à partir de la pointe d'une enture et doit l'inscrire jusqu'au pied complet le plus proche.

60(3) Any log having a length greater than those lengths prescribed by Appendix M shall be scaled as two or more logs with a taper of one inch per eight feet of length.

60(3) Lors de son mesurage, toute bille ayant une longueur supérieure aux longueurs prévues à l'Annexe M est assimilée à deux ou plusieurs billes avec un défilement d'un pouce par huit pieds de longueur.

60(4) A scaler shall measure the diameter inside the bark and record the diameter to the last full inch after dropping all fractions.

60(4) Le mesureur mesure le diamètre à l'intérieur de l'écorce et l'inscrit jusqu'au dernier pouce complet après avoir négligé toutes les fractions.

60(5) Subject to subsection (6), a scaler shall measure the diameter consistently with the scaling stick held either horizontally, vertically or at any angle without attempting to determine the smallest diameter.

60(5) Sous réserve du paragraphe (6), le mesureur mesure le diamètre de façon uniforme en tenant la règle de mesurage soit horizontalement ou verticalement, soit selon un angle donné, sans essayer de déterminer le plus petit diamètre.

60(6) If the surface to be measured is abnormally shaped with a difference of two inches or more between two inside bark diameters taken at right angles, the scaler shall record the mean diameter to the last full inch.

60(6) Si la surface à mesurer est de forme irrégulière avec une différence d'au moins deux pouces entre les diamètres pris à angles droits à l'intérieur de l'écorce, le mesureur doit inscrire le diamètre moyen jusqu'au dernier pouce complet.

60(7) A scaler shall determine the board foot volume of logs from the table contained in Appendix M.

60(8) A scaler may require primary forest products that are to be scaled in board feet and that have no clear space at each end, to be unloaded and repled before a scale is completed.

86-163

60.1(1) A scale of primary forest products in board feet may be either complete or partial.

60.1(2) Where a scaler undertakes a partial scale, the scaler shall measure the diameter and length of a sufficient number of pieces until satisfied that the measures are representative of all the diameters and lengths in the pile.

60.1(3) Where a scaler undertakes a partial scale, cull pieces shall be included in the calculation of the average volume per piece.

86-163; 95-63

DEDUCTIONS FOR DEFECTS IN PRIMARY FOREST PRODUCTS SCALED IN BOARD FEET

61(1) A scaler shall only make deductions for those defects which are visible.

61(2) A scaler shall not make deductions

(a) for any defects or portions of any defects lying outside the cylinder projected from the top end of the log, or

(b) for sound green knots, unless occurring in abnormal quantities.

61(3) Unless otherwise specified in a contract, rot is a defect.

61(4) Unless otherwise specified in a contract, red stain is not a defect.

61(5) A scaler shall make deductions for defects

(a) by a reduction of the length or by a reduction of the diameter,

60(7) Le mesureur détermine le volume en pied-planche des billes à l'aide de la table figurant à l'Annexe M.

60(8) Le mesureur peut exiger que les produits forestiers de base devant être mesurés en pied-planche n'ayant aucun espace libre aux bouts des billes soient déchargés et empilés à nouveau avant d'accomplir son mesurage.

86-163

60.1(1) Le mesurage de produits forestier de base en pied-planche peut être total ou partiel.

60.1(2) Lorsqu'il effectue un mesurage partiel, le mesureur doit mesurer les diamètres et longueurs d'un nombre suffisant de pièces afin de s'assurer que les mesures sont représentatives de la totalité des longueurs et diamètres de la pile.

60.1(3) Lors d'un mesurage partiel effectué par un mesureur, les pièces de rebut sont incluses dans le calcul du volume moyen par pièce.

86-163; 95-63

DÉDUCTIONS RELATIVES AUX DÉFAUTS DANS LES PRODUITS FORESTIERS DE BASE MESURÉS EN PIED-PLANCHE

61(1) Le mesureur ne fait des déductions que pour les défauts visibles.

61(2) Le mesureur ne fait pas de déductions

a) pour des défauts ou leurs parties s'étendant hors du cylindre projeté à partir du petit bout de la bille, ou

b) pour des noeuds verts sains, sauf si leur nombre est anormalement élevé.

61(3) Sauf indication contraire du contrat, la pourriture est un défaut.

61(4) Sauf indication contraire du contrat, la coloration anormale rouge n'est pas un défaut.

61(5) Un mesureur fait des déductions pour défauts

a) par une réduction de la longueur ou du diamètre,

(b) by a percentage reduction of the gross volume,
or

(c) by such other method which the Minister may
approve.

61(6) When making deductions for defects, a scaler shall take into account any overrun in top diameter.

61(7) If there are several defects showing on the end surface of a log and the defects are grouped as to prohibit the sawing of a one-inch board between them, they shall be considered as one defect.

61(8) A scaler, after determining the board foot contents of any defect of a log,

(a) may

(i) reduce the gross volume of the log by the calculated volume of the defect;

(ii) locate in Appendix M the volume figure closest to the calculated net figure; and

(iii) record the corresponding diameter and length; or

(b) may

(i) tally the log by its measured diameter and length;

(ii) locate in Appendix M and under the log length as measured, the volume figure closest to the calculated volume of the defect;

(iii) read the corresponding diameter; and

(iv) tally as a deduction a log with the length as measured and the diameter as determined in subparagraph (iii).

61(9) The diameter of a defect, or the average of two diameters if the defect is irregular, shall be recorded to the nearest inch.

61(10) A log with more than one-half of its gross volume defective shall be considered as a cull and a deduction equal to the total gross volume of the log shall be made.

b) par un pourcentage de réduction du volume brut,
ou

c) par toute autre méthode que le Ministre approuve.

61(6) Lors des déductions pour défauts, le mesureur tient compte de tout excédent au diamètre du petit bout.

61(7) Lorsque plusieurs défauts figurant à la surface de l'extrémité d'une bille sont groupés de façon à empêcher le sciage d'une planche d'un pouce entre eux, ils sont considérés comme un seul défaut.

61(8) Après avoir déterminé le contenu en pied-planche d'un défaut dans une bille, le mesureur peut,

a) soit

(i) soustraire le volume calculé du défaut du volume brut de la bille;

(ii) repérer à l'Annexe M le chiffre du volume le plus proche du chiffre net calculé; et

(iii) inscrire la longueur et le diamètre correspondants;

b) soit

(i) inscrire les diamètre et longueur mesurés de la bille;

(ii) repérer à l'Annexe M, sous la longueur mesurée de la bille, le chiffre du volume le plus proche du volume calculé du défaut;

(iii) lire le diamètre correspondant; et

(iv) inscrire à titre de déduction, une bille ayant la longueur mesurée et le diamètre déterminé selon le sous-alinéa (iii).

61(9) Le diamètre d'un défaut ou la moyenne de deux diamètres si le défaut est de forme irrégulière, est inscrit au pouce près.

61(10) Toute bille dont plus de la moitié du volume brut est défectueux est considérée comme un rebut et une déduction égale à la totalité de son volume brut doit être effectuée.

ROUNDING RULES

62 In this Part, the following rules shall apply for rounding numerical data when calculating volumes:

- (a) when the first digit dropped is less than five, the last digit retained shall not be changed;
- (b) when the first digit dropped is greater than five, or it is a five followed by at least one digit, the last digit retained shall be increased by one; and
- (c) when the first digit dropped is exactly five, followed only by zeros, the last digit retained shall be increased by one if it is odd, but not changed if it is even.

SCALING INSTRUMENTS

63(1) When a scaler is scaling primary forest products, the scaler shall not use a scale stick that

- (a) deviates from a true measurement more than 1 mm within the boundaries of any 2-cm diameter unit, or
- (b) deviates from a true measurement more than 2 mm within the boundaries of any 0.20-m length unit.

63(2) No scaler while scaling primary forest products shall use a metal or woven tape that exceeds the limits of error shown in Appendix N.

95-63

REFUSAL TO SCALE

64(1) In this section, a pile which is improperly piled means a pile in which the solid cubic content is less than the $m^3/m^3(st)$ factor which is prescribed by Appendix A, unless otherwise specified in a contract.

64(2) A scaler may refuse to scale a pile of primary forest products in stacked cubic meters if the pile is improperly piled.

64(3) Where scaling is being conducted at a wood processing facility or at roadside, a scaler may refuse to scale any primary forest products which, in the scaler's opinion, are not piled in accordance with this Part or do not meet the specifications agreed to in a contract.

RÈGLES D'ARRONDISSEMENT

62 Dans la présente partie, les règles suivantes sont applicables pour arrondir les données numériques lors du calcul des volumes :

- a) lorsque le premier chiffre supprimé est moins que cinq, le dernier chiffre retenu n'est pas changé;
- b) lorsque le premier chiffre supprimé est plus que cinq ou s'il s'agit d'un cinq suivi au moins d'un chiffre, le dernier chiffre retenu est augmenté de un; et
- c) lorsque le premier chiffre supprimé est exactement cinq, suivi seulement de zéros, le dernier chiffre retenu est augmenté de un s'il s'agit d'un chiffre impair, il reste inchangé s'il s'agit d'un chiffre pair.

INSTRUMENTS DE MESURE

63(1) Il est interdit à tout mesureur d'utiliser, pour le mesurage des produits forestiers de base, une règle de mesurage dont la déviation de la mesure exacte dépasse

- a) plus de 1 mm à l'intérieur des limites de toute unité de diamètre de 2 cm, ou
- b) plus de 2 mm à l'intérieur des limites de toute unité de longueur de 0,20 m.

63(2) Il est interdit à tout mesureur d'utiliser, pour le mesurage des produits forestiers de base, un ruban métallique ou en toile qui dépasse les tolérances indiquées à l'Annexe N.

95-63

REFUS DE MESURER

64(1) Dans le présent article, un empilage est incorrect lorsque le contenu cubique de la pile est inférieur au facteur m^3/m^3 (app) prévu à l'Annexe A, sauf indication contraire du contrat.

64(2) Un mesureur peut refuser de mesurer une pile de produits forestiers de bois en mètres cubes apparents si l'empilage est incorrect.

64(3) Lorsque le mesurage est effectué dans un établissement de transformation du bois ou au bord de la route, le mesureur peut refuser de mesurer tous produits forestiers de base qui, à son avis, ne sont pas empilés

64(4) A scaler may refuse to scale primary forest products in cubic meters if the pieces to be scaled are not separated by species.

95-63

COMPLAINTS

65(1) Subject to the provisions of a contract, a Producer Association may submit a complaint regarding any discrepancy between the scale by a scaler employed by the Producer Association of primary forest products marketed by that Producer Association and the scale of those primary forest products by a scaler employed by the purchaser of those primary forest products to the Minister and the complaint shall be made before the primary forest products have been removed from the pile in which they were scaled unless they were scaled in transit.

65(2) Where a complaint is made regarding a scale of primary forest products in

(a) units of m^3 (st) or mass in transit, the Producer Association through whom the primary forest products are being marketed shall cause the primary forest products to be kept on the carrier in their original lengths, or

(b) units of m^3 , the purchaser of the primary forest products may repile the primary forest products in their original lengths separately from other primary forest products in a place and in a manner which the Minister may approve.

65(3) Except as permitted by paragraph (2)(b), where the primary forest products are moved before the merits of a complaint are decided upon, the Minister may dismiss the complaint without any further action.

65(4) No re-scales and check scales shall be made unless the primary forest products are in the same degree and manner of aggregation as when the original scale was made.

65(5) Where in the opinion of the Minister a complaint is justified, the Minister shall direct a rescale be made by a scaler designated by the Minister and such scaling shall be a final determination of the complaint.

95-63

conformément à la présente partie ou ne satisfont aux spécifications convenues dans un contrat.

64(4) Le mesureur peut refuser de mesurer des produits forestiers de base en mètres cubes si les pièces à mesurer ne sont pas séparées par espèces.

95-63

PLAINTES

65(1) Sous réserve des clauses d'un contrat, une association de producteurs peut déposer auprès du Ministre une plainte concernant toute divergence entre le mesurage de produits forestiers de base commercialisés par son entremise effectué par un mesureur à son service et celui effectué par un mesureur au service de l'acheteur, à condition toutefois que la plainte soit déposée avant le déplacement de ces produits de la pile où ils ont été mesurés sauf si leur mesurage a été effectué en transit.

65(2) Lorsque la plainte vise le mesurage de produits forestiers de base

a) en unités de m^3 (app) ou de masse en transit, l'association de producteurs qui s'occupe de la commercialisation des produits forestiers de base doit veiller à ce que ces produits demeurent sur le moyen de transport dans leurs longueurs originales, ou

b) en unités de m^3 , l'acheteur de ces produits forestiers de base peut refaire leur empilage dans leurs longueurs originales séparément des autres produits forestiers de base de la manière et à l'endroit que le Ministre peut approuver.

65(3) Sous réserve de l'alinéa (2)b), le Ministre peut rejeter la plainte purement et simplement si les produits forestiers de base ont été déplacés avant qu'il ne soit statué sur le bien-fondé de celle-ci.

65(4) Nul remesurage ni mesurage de vérification ne doivent être effectués, à moins que les produits forestiers de base ne soient assemblés de la même façon et au même degré que lors de leur premier mesurage.

65(5) S'il estime la plainte fondée, le Ministre désigne un mesureur titulaire d'un permis et lui ordonne de refaire le mesurage, auquel cas, ce mesurage décide de la plainte de façon définitive.

95-63

PART IV

66 *New Brunswick Regulations 74-22 and 74-195 under the Scales Act are repealed.*

67 *This Regulation comes into force on January 1, 1984.*

**PARTIE IV
ABROGATION**

66 *Les règlements du Nouveau-Brunswick 74-22 et 79-195 établis en vertu de la Loi sur les mesureurs sont abrogés.*

67 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1984.*

FORM 1
OATH OF OFFICE OF EXAMINERS

(Scalers Act,
S.N.B. 1981, c. S-4.1, s.4)

I, _____ of _____ in the _____
in the Province of New Brunswick
MAKE OATH AND SAY:

1. I will perform the duties of examiner under the *Scalers Act* to the best of my knowledge and ability.
2. I will conduct the examination of candidates for licenses as scalers without fear, favour or affection.
3. I will recommend for licenses only those persons who have proved their fitness to discharge the duties of a scaler of primary forest products cut on Crown Lands or marketed through a Producer Association.

SWORN TO BEFORE ME at the _____)
_____)
of _____)
in the Province _____)
of New Brunswick this _____)
day of _____, 20____.)

(Signature)

A Commissioner (etc.)

Examiner of Scalers

FORMULE 1
SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DES
EXAMINATEURS

(Loi sur les mesureurs,
L.N.-B. de 1981, chap. S-4.1, art.4)

Je soussigné(e), _____ de _____ de
au Nouveau-Brunswick, DÉCLARE
SOUS SERMENT CE QUI SUIT :

1. J'exercerai mes fonctions d'examineur en vertu de la *Loi sur les mesureurs* au mieux de mes connaissances et capacités.
2. J'examinerai les candidats au permis de mesureur sans crainte, ni faveur ni parti pris.
3. Je ne recommanderai la délivrance des permis qu'aux personnes qui ont prouvé leur aptitude à exercer les fonctions de mesureur de produits forestiers de base coupés sur les terres de la Couronne ou commercialisés par l'entremise d'une association de producteurs.

Fait sous serment devant moi
dans _____ de _____
au Nouveau-Brunswick
le _____ 20____.

(Signature)

Commissaire aux
serments (etc)

Examineur des
mesureurs

**FORM 2
OATH OF OFFICE OF SCALERS**

*(Scalers Act, S.N.B.,
1981, c.S-4.1, s.8, 10)*

I, _____ of _____ in the
_____ in the Province of New Brunswick
MAKE OATH AND SAY:

- 1. I will perform the duties of scaler without fear, favour or affection.
- 2. I will scale correctly all primary forest products cut upon Crown Lands or marketed through a Producer Association.
- 3. I will make true scale reports to the Department of Natural Resources, or its agents, when so required.

SWORN TO BEFORE ME at the _____)
_____ of _____)
_____ in the Province _____)
of New Brunswick this _____)
day of _____, 20____. _____)

A Commissioner (etc.) Signature

**FORMULE 2
SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION
DES MESUREURS**

*(Loi sur les mesureurs,
L.N.-B. de 1981, chap. S-4.1, art.8, 10)*

Je soussigné(e) _____ de _____ de
_____ au Nouveau-Brunswick, DÉCLARE
SOUS SERMENT CE QUI SUIT :

- 1. J'exercerai les fonctions de mesureur sans crainte, ni faveur ni parti pris.
- 2. Je mesurerai avec exactitude tous les produits forestiers de base coupés sur les terres de la Couronne ou commercialisés par l'entremise d'une association de producteurs.
- 3. Je ferai des rapports exacts au ministère des Ressources naturelles ou à ses représentants, à leur demande.

Fait sous serment devant moi
dans _____ de _____
au Nouveau-Brunswick
le _____ 20____.

Commissaire (etc) Signature

APPENDIX A / ANNEXE A

CONVERSION FACTORS / FACTEURS DE CONVERSION

PRODUCT / PRODUIT	LENGTH CLASS /		$\frac{\text{m}^3}{\text{m}^3}$ (st)
	CATÉGORIE DE LONGUEUR		
SOFTWOOD PULPWOOD / BOIS À PÂTE RÉSINEUX (except cedar / sauf le cèdre)	1.22 m (R/B)*		0.6641
	2.50 m (R/B)		0.5836
CEDAR SAWLOGS / BILLES DE CÈDRE	1.26 m (R/B)		0.6250
	1.92 m (R/B)		0.5938
	2.54 m (R/B)		0.5625
MIXED HARDWOOD PULPWOOD / BOIS À PÂTE FEUILLU MÉLANGÉ (except poplar / sauf le peuplier)	1.22 m (R/B)		0.5469
	2.50 m (R/B)		0.5078
POPLAR PULPWOOD / BOIS À PÂTE DE PEUPLIER	1.22 m (R/B)		0.6641
	2.50 m (R/B)		0.6094
STUDWOOD/LATHWOOD / BOIS DE COLOMBAGE / LATTE DE BOIS	2.54 m (R/B)		0.6328
LATHWOOD / LATTE DE BOIS	1.26 m (R/B)		0.6641
SPOOLWOOD / BOIS À FUSEAUX (white birch/bouleau blanc)	1.26 m (R/B)		0.6641
	2.54 m (R/B)		0.5836
VENEER / BOIS À PLAQUER Softwood/résineux Poplar/peuplier	2.60 m (R/B)		0.6855
	2.60 m (R/B)		0.6944

* Symbol: R = rough

* Symbole : B = brut

Above conversion factors are provincial averages.

Les facteurs de conversion ci-dessus sont les facteurs moyens utilisés dans la province.

89-135; 92-168; 95-85; 2003-78

APPENDIX B / ANNEXE B

2.50 m ROUGH SOFTWOOD PULPWOOD / BOIS À PÂTE RÉSINEUX À L'ÉTAT BRUT DE 2,50 m

$$\begin{aligned} \text{Formula: } m^3(\text{st}) &= A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ &= (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.25 \times 1.7135 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Formule : } m^3(\text{app}) &= A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ &= (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,25 \times 1,7135 \end{aligned}$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF PULPWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 2.50 m Rough Softwood Pulpwood) /

TABLE MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS À PÂTE À L'ÉTAT BRUT
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois à pâte résineux empilé à l'état brut de 2,50 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide (cm)	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.003	0.005	0.008	0.011	0.013	0.016	0.019	0.022	0.024	0.027
6	0.006	0.012	0.018	0.024	0.030	0.036	0.042	0.048	0.055	0.061
8	0.011	0.022	0.032	0.043	0.054	0.065	0.075	0.086	0.097	0.108
10	0.017	0.034	0.050	0.067	0.084	0.101	0.118	0.135	0.151	0.168
12	0.024	0.048	0.073	0.097	0.121	0.145	0.170	0.194	0.218	0.242
14	0.033	0.066	0.099	0.132	0.165	0.198	0.231	0.264	0.297	0.330
16	0.043	0.086	0.129	0.172	0.215	0.258	0.301	0.345	0.388	0.431
18	0.055	0.109	0.164	0.218	0.273	0.327	0.382	0.436	0.491	0.545
20	0.067	0.135	0.202	0.269	0.336	0.404	0.471	0.538	0.606	0.673
22	0.081	0.163	0.244	0.326	0.407	0.489	0.570	0.651	0.733	0.814
24	0.097	0.194	0.291	0.388	0.484	0.581	0.678	0.775	0.872	0.969
26	0.114	0.227	0.341	0.455	0.569	0.682	0.796	0.910	1.023	1.137
28	0.132	0.264	0.396	0.528	0.659	0.791	0.923	1.055	1.187	1.319
30	0.151	0.303	0.454	0.606	0.757	0.908	1.060	1.211	1.363	1.514
32	0.172	0.345	0.516	0.689	0.861	1.034	1.206	1.378	1.550	1.723
34	0.194	0.389	0.583	0.779	0.972	1.167	1.361	1.556	1.750	1.945
36	0.218	0.436	0.654	0.872	1.090	1.308	1.526	1.744	1.962	2.180
38	0.243	0.486	0.729	0.972	1.214	1.457	1.700	1.943	2.186	2.429
40	0.269	0.538	0.807	1.077	1.346	1.615	1.884	2.153	2.422	2.692
42	0.297	0.593	0.890	1.187	1.484	1.780	2.077	2.374	2.671	2.967
44	0.326	0.651	0.977	1.303	1.628	1.954	2.280	2.605	2.931	3.257
46	0.356	0.712	1.068	1.424	1.780	2.136	2.492	2.848	3.204	3.560
48	0.388	0.775	1.163	1.550	1.938	2.326	2.713	3.101	3.488	3.876
50	0.421	0.841	1.262	1.682	2.103	2.523	2.944	3.364	3.785	4.206
52	0.455	0.910	1.365	1.819	2.274	2.729	3.184	3.639	4.094	4.549
54	0.491	0.981	1.472	1.962	2.453	2.943	3.434	3.924	4.415	4.905
56	0.528	1.055	1.583	2.110	2.638	3.165	3.693	4.220	4.748	5.275
58	0.566	1.132	1.698	2.264	2.830	3.395	3.961	4.527	5.093	5.659
60	0.606	1.211	1.817	2.422	3.028	3.634	4.239	4.845	5.450	6.056

84-172; 2003-78

APPENDIX C / ANNEXE C

2.50 m ROUGH MIXED HARDWOOD PULPWOOD / BOIS À PÂTE FEUILLU MÉLANGÉ
À L'ÉTAT BRUT DE 2,50 m

$$\text{Formula: } m^3(\text{st}) = A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ = (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.25 \times 1.9693$$

$$\text{Formule : } m^3(\text{app}) = A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ = (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,25 \times 1,9693$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF PULPWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 2.50 m Rough Mixed Hardwood Pulpwood) /

TABLE MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS PAR DIAMÈTRE
EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois à pâte feuillu mélangé à l'état brut de 2,50 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide (cm)	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.003	0.006	0.009	0.012	0.015	0.019	0.022	0.025	0.028	0.031
6	0.007	0.014	0.021	0.028	0.035	0.042	0.049	0.056	0.063	0.070
8	0.012	0.025	0.037	0.049	0.062	0.074	0.087	0.099	0.111	0.124
10	0.019	0.039	0.058	0.077	0.097	0.116	0.135	0.155	0.174	0.193
12	0.028	0.056	0.084	0.111	0.139	0.167	0.195	0.223	0.251	0.278
14	0.038	0.076	0.114	0.152	0.189	0.227	0.265	0.303	0.341	0.379
16	0.050	0.099	0.148	0.198	0.247	0.297	0.346	0.396	0.445	0.495
18	0.063	0.125	0.188	0.251	0.313	0.376	0.438	0.501	0.564	0.626
20	0.077	0.155	0.232	0.309	0.387	0.464	0.541	0.619	0.696	0.773
22	0.094	0.187	0.281	0.374	0.468	0.561	0.655	0.749	0.842	0.936
24	0.111	0.223	0.334	0.445	0.557	0.668	0.780	0.891	1.002	1.114
26	0.131	0.261	0.392	0.523	0.653	0.784	0.915	1.046	1.176	1.307
28	0.152	0.303	0.455	0.606	0.758	0.909	1.061	1.213	1.364	1.516
30	0.174	0.348	0.522	0.696	0.870	1.044	1.218	1.392	1.566	1.740
32	0.198	0.396	0.594	0.792	0.990	1.188	1.386	1.584	1.782	1.980
34	0.223	0.447	0.670	0.894	1.117	1.341	1.564	1.788	2.011	2.235
36	0.251	0.501	0.752	1.002	1.253	1.503	1.754	2.005	2.255	2.506
38	0.279	0.558	0.838	1.117	1.396	1.675	1.954	2.233	2.513	2.792
40	0.309	0.619	0.928	1.237	1.547	1.856	2.165	2.474	2.784	3.093
42	0.341	0.682	1.023	1.364	1.705	2.046	2.387	2.728	3.069	3.410
44	0.374	0.749	1.123	1.497	1.871	2.246	2.620	2.994	3.369	3.743
46	0.409	0.818	1.227	1.636	2.045	2.455	2.863	3.273	3.682	4.091
48	0.445	0.891	1.336	1.782	2.227	2.673	3.118	3.564	4.009	4.454
50	0.483	0.967	1.450	1.933	2.417	2.900	3.383	3.867	4.350	4.833
52	0.523	1.046	1.568	2.091	2.614	3.137	3.659	4.182	4.705	5.228
54	0.564	1.128	1.691	2.255	2.819	3.383	3.946	4.510	5.074	5.638
56	0.606	1.213	1.819	2.425	3.032	3.638	4.244	4.850	5.457	6.063
58	0.650	1.301	1.951	2.602	3.252	3.902	4.553	5.203	5.853	6.504
60	0.696	1.392	2.088	2.784	3.480	4.176	4.872	5.568	6.264	6.960

2003-78

APPENDIX D / ANNEXE D

2.54 m ROUGH CEDAR STUDWOOD / BOIS DE COLOMBAGE DE CÈDRE À L'ÉTAT BRUT DE 2,54 m

$$\text{Formula: } m^3(\text{st}) = A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ = (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.27 \times 1.7778$$

$$\text{Formule : } m^3(\text{app}) = A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ = (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.27 \times 1.7778$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF STUDWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 2.54 m Rough Cedar Studwood) /

TABLEAU MONTRANT LE CONTENU DE BOIS DE COLOMBAGE À L'ÉTAT BRUT
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois de colombage de cèdre empilé à l'état brut de 2,54 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide cm	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.003	0.006	0.009	0.011	0.014	0.017	0.020	0.023	0.026	0.028
6	0.006	0.013	0.019	0.026	0.032	0.038	0.045	0.051	0.057	0.064
8	0.011	0.023	0.034	0.045	0.057	0.068	0.079	0.091	0.102	0.113
10	0.018	0.035	0.053	0.071	0.089	0.106	0.124	0.142	0.160	0.177
12	0.026	0.051	0.077	0.102	0.128	0.153	0.179	0.204	0.230	0.255
14	0.035	0.070	0.104	0.139	0.174	0.209	0.243	0.278	0.313	0.348
16	0.045	0.091	0.136	0.182	0.227	0.272	0.318	0.363	0.409	0.454
18	0.057	0.115	0.172	0.230	0.287	0.345	0.402	0.460	0.517	0.575
20	0.071	0.142	0.213	0.284	0.355	0.426	0.497	0.567	0.638	0.709
22	0.086	0.172	0.257	0.343	0.429	0.515	0.601	0.687	0.772	0.858
24	0.102	0.204	0.306	0.409	0.511	0.613	0.715	0.817	0.919	1.021
26	0.120	0.240	0.360	0.480	0.599	0.719	0.839	0.959	1.079	1.199
28	0.139	0.278	0.417	0.556	0.695	0.834	0.973	1.112	1.251	1.390
30	0.160	0.319	0.479	0.638	0.798	0.958	1.117	1.277	1.436	1.596
32	0.182	0.363	0.545	0.726	0.908	1.090	1.271	1.453	1.634	1.816
34	0.205	0.410	0.615	0.820	1.025	1.230	1.435	1.640	1.845	2.050
36	0.230	0.460	0.689	0.919	1.149	1.379	1.609	1.839	2.068	2.298
38	0.256	0.512	0.768	1.024	1.280	1.536	1.792	2.048	2.305	2.561
40	0.284	0.567	0.851	1.135	1.419	1.702	1.986	2.270	2.554	2.837
42	0.313	0.626	0.938	1.251	1.564	1.877	2.190	2.502	2.815	3.128
44	0.343	0.687	1.030	1.373	1.717	2.060	2.403	2.746	3.090	3.433
46	0.375	0.750	1.126	1.501	1.876	2.251	2.627	3.002	3.377	3.752
48	0.409	0.817	1.226	1.634	2.043	2.451	2.860	3.269	3.677	4.086
50	0.443	0.887	1.330	1.773	2.217	2.660	3.103	3.547	3.990	4.433
52	0.480	0.959	1.438	1.918	2.397	2.877	3.356	3.836	4.315	4.795
54	0.517	1.034	1.551	2.068	2.585	3.103	3.620	4.137	4.654	5.171
56	0.556	1.112	1.668	2.224	2.781	3.337	3.893	4.449	5.005	5.561
58	0.597	1.193	1.790	2.386	2.983	3.579	4.176	4.772	5.369	5.965
60	0.638	1.277	1.915	2.554	3.192	3.830	4.469	5.107	5.745	6.384

89-135; 95-85

APPENDIX E / ANNEXE E

1.22 m ROUGH SOFTWOOD PULPWOOD / BOIS À PÂTE DE RÉSINEUX À L'ÉTAT BRUT DE 1,22 m

$$\begin{aligned} \text{Formula: } m^3(\text{st}) &= A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ &= (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.22 \times 1.5058 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Formule : } m^3(\text{app}) &= A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ &= (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,22 \times 1,5058 \end{aligned}$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF PULPWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 1.22 m Rough Softwood Pulpwood) /

TABLE MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS À PÂTE À L'ÉTAT BRUT
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois à pâte résineux empilé à l'état brut de 1,22 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide (cm)	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.002	0.005	0.007	0.009	0.012	0.014	0.016	0.018	0.021	0.023
6	0.005	0.010	0.016	0.021	0.026	0.031	0.036	0.042	0.047	0.052
8	0.009	0.018	0.028	0.037	0.046	0.055	0.064	0.074	0.083	0.092
10	0.014	0.029	0.043	0.058	0.072	0.086	0.101	0.115	0.130	0.144
12	0.021	0.042	0.062	0.083	0.104	0.125	0.146	0.166	0.187	0.208
14	0.028	0.057	0.085	0.113	0.142	0.170	0.198	0.226	0.255	0.283
16	0.037	0.074	0.111	0.148	0.184	0.221	0.258	0.295	0.332	0.369
18	0.047	0.093	0.140	0.187	0.234	0.280	0.327	0.374	0.420	0.467
20	0.058	0.115	0.173	0.231	0.288	0.346	0.404	0.462	0.519	0.577
22	0.070	0.140	0.209	0.279	0.349	0.419	0.489	0.558	0.628	0.698
24	0.083	0.166	0.249	0.332	0.416	0.499	0.582	0.665	0.748	0.831
26	0.098	0.195	0.292	0.390	0.488	0.585	0.682	0.780	0.878	0.975
28	0.113	0.226	0.339	0.452	0.566	0.679	0.792	0.905	1.018	1.131
30	0.130	0.260	0.390	0.520	0.650	0.779	0.909	1.039	1.169	1.299
32	0.148	0.295	0.443	0.591	0.738	0.886	1.034	1.182	1.329	1.477
34	0.167	0.334	0.500	0.667	0.834	1.001	1.168	1.334	1.501	1.668
36	0.187	0.374	0.561	0.748	0.935	1.122	1.309	1.496	1.683	1.870
38	0.208	0.417	0.625	0.833	1.042	1.250	1.458	1.666	1.875	2.083
40	0.231	0.462	0.693	0.924	1.154	1.385	1.616	1.847	2.078	2.309
42	0.254	0.509	0.764	1.018	1.272	1.527	1.782	2.036	2.290	2.545
44	0.279	0.559	0.838	1.117	1.396	1.676	1.955	2.234	2.514	2.793
46	0.305	0.611	0.916	1.221	1.526	1.832	2.137	2.442	2.748	3.053
48	0.332	0.665	0.997	1.330	1.662	1.994	2.327	2.659	2.992	3.324
50	0.361	0.721	1.082	1.443	1.804	2.164	2.525	2.886	3.246	3.607
52	0.390	0.780	1.170	1.560	1.950	2.341	2.731	3.121	3.511	3.901
54	0.421	0.841	1.262	1.683	2.104	2.524	2.945	3.366	3.786	4.207
56	0.452	0.905	1.358	1.810	2.262	2.715	3.168	3.620	4.072	4.525
58	0.485	0.971	1.456	1.942	2.427	2.912	3.398	3.883	4.369	4.854
60	0.519	1.039	1.558	2.078	2.597	3.116	3.636	4.155	4.675	5.194

2003-78

APPENDIX F / ANNEXE F

2.50 m ROUGH POPLAR PULPWOOD / BOIS À PÂTE DE PEUPLIER À L'ÉTAT BRUT DE 2,50 m

$$\begin{aligned} \text{Formula: } m^3(\text{st}) &= A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ &= (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.25 \times 1.6410 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Formule : } m^3(\text{app}) &= A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ &= (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,25 \times 1,6410 \end{aligned}$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF PULPWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 2.50 m Rough Poplar Pulpwood) /

TABLE MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS À PÂTE À L'ÉTAT BRUT
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois à pâte de peuplier empilé à l'état brut de 2,50 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide (cm)	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.003	0.005	0.008	0.010	0.013	0.015	0.018	0.021	0.023	0.026
6	0.006	0.012	0.017	0.023	0.029	0.035	0.041	0.046	0.052	0.058
8	0.010	0.021	0.031	0.041	0.052	0.062	0.072	0.082	0.093	0.103
10	0.016	0.032	0.048	0.064	0.081	0.097	0.113	0.129	0.145	0.161
12	0.023	0.046	0.070	0.093	0.116	0.139	0.162	0.186	0.209	0.232
14	0.032	0.063	0.095	0.126	0.158	0.189	0.221	0.253	0.284	0.316
16	0.041	0.082	0.124	0.165	0.206	0.247	0.289	0.330	0.371	0.412
18	0.052	0.104	0.157	0.209	0.261	0.313	0.365	0.418	0.470	0.522
20	0.064	0.129	0.193	0.258	0.322	0.387	0.451	0.516	0.580	0.644
22	0.078	0.156	0.234	0.312	0.390	0.468	0.546	0.624	0.702	0.780
24	0.093	0.186	0.278	0.371	0.464	0.557	0.650	0.742	0.835	0.928
26	0.108	0.218	0.327	0.436	0.545	0.653	0.762	0.871	0.980	1.089
28	0.126	0.253	0.379	0.505	0.632	0.758	0.884	1.010	1.137	1.263
30	0.145	0.290	0.435	0.580	0.725	0.870	1.015	1.160	1.305	1.450
32	0.165	0.330	0.495	0.660	0.825	0.990	1.155	1.320	1.485	1.650
34	0.186	0.372	0.559	0.745	0.931	1.117	1.304	1.490	1.676	1.862
36	0.209	0.418	0.626	0.835	1.044	1.253	1.462	1.670	1.879	2.088
38	0.233	0.465	0.698	0.931	1.163	1.396	1.628	1.861	2.094	2.326
40	0.258	0.516	0.773	1.031	1.289	1.547	1.804	2.062	2.320	2.578
42	0.284	0.568	0.853	1.137	1.421	1.705	1.989	2.274	2.558	2.842
44	0.312	0.624	0.936	1.248	1.559	1.871	2.183	2.495	2.807	3.119
46	0.341	0.682	1.023	1.364	1.704	2.045	2.386	2.727	3.068	3.409
48	0.371	0.742	1.114	1.485	1.856	2.227	2.598	2.969	3.341	3.712
50	0.403	0.806	1.208	1.611	2.014	2.417	2.819	3.222	3.625	4.028
52	0.436	0.871	1.307	1.743	2.178	2.614	3.049	3.485	3.921	4.356
54	0.470	0.940	1.409	1.879	2.349	2.819	3.288	3.758	4.228	4.698
56	0.505	1.010	1.516	2.021	2.526	3.031	3.537	4.042	4.547	5.052
58	0.542	1.084	1.626	2.168	2.710	3.252	3.794	4.336	4.878	5.420
60	0.580	1.160	1.740	2.320	2.900	3.480	4.060	4.640	5.220	5.800

95-85; 2003-78

APPENDIX G / ANNEXE G

1.22 m ROUGH MIXED HARDWOOD PULPWOOD / BOIS À PÂTE FEUILLU MÉLANGÉ
À L'ÉTAT BRUT DE 1,22 m

$$\text{Formula: } m^3(\text{st}) = A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ = (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.22 \times 1.828\ 5$$

$$\text{Formule : } m^3(\text{app}) = A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ = (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,22 \times 1,828\ 5$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF PULPWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 1.22 m Rough Mixed Hardwood Pulpwood) /TABLE MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS PAR DIAMÈTRE
EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois à pâte feuillu mélangé à l'état brut de 1,22 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide cm	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.003	0.006	0.008	0.011	0.014	0.017	0.020	0.022	0.025	0.028
6	0.006	0.013	0.019	0.025	0.032	0.038	0.044	0.050	0.057	0.063
8	0.011	0.022	0.034	0.045	0.056	0.067	0.078	0.090	0.101	0.112
10	0.018	0.035	0.053	0.070	0.088	0.105	0.123	0.140	0.158	0.175
12	0.025	0.050	0.076	0.101	0.126	0.151	0.177	0.202	0.227	0.252
14	0.034	0.069	0.103	0.137	0.172	0.206	0.240	0.275	0.309	0.343
16	0.045	0.090	0.135	0.179	0.224	0.269	0.314	0.359	0.404	0.448
18	0.057	0.114	0.170	0.227	0.284	0.341	0.398	0.454	0.511	0.568
20	0.070	0.140	0.210	0.280	0.350	0.420	0.491	0.561	0.631	0.701
22	0.085	0.170	0.254	0.339	0.424	0.509	0.594	0.678	0.763	0.848
24	0.101	0.202	0.303	0.404	0.504	0.606	0.706	0.807	0.908	1.009
26	0.118	0.237	0.355	0.474	0.592	0.711	0.829	0.948	1.066	1.184
28	0.137	0.275	0.412	0.549	0.687	0.824	0.962	1.099	1.236	1.374
30	0.158	0.315	0.473	0.631	0.788	0.946	1.104	1.262	1.419	1.577
32	0.179	0.359	0.538	0.718	0.897	1.076	1.256	1.435	1.615	1.794
34	0.202	0.405	0.608	0.810	1.013	1.215	1.418	1.620	1.823	2.025
36	0.227	0.454	0.681	0.908	1.135	1.362	1.590	1.816	2.044	2.271
38	0.253	0.506	0.759	1.012	1.265	1.518	1.771	2.024	2.277	2.530
40	0.280	0.561	0.841	1.121	1.402	1.682	1.962	2.243	2.523	2.803
42	0.309	0.618	0.927	1.236	1.545	1.854	2.163	2.472	2.782	3.091
44	0.339	0.678	1.018	1.357	1.696	2.035	2.374	2.714	3.053	3.392
46	0.371	0.742	1.112	1.483	1.854	2.224	2.595	2.966	3.337	3.707
48	0.404	0.807	1.211	1.615	2.018	2.422	2.826	3.229	3.633	4.037
50	0.438	0.876	1.314	1.752	2.190	2.628	3.066	3.504	3.942	4.380
52	0.474	0.948	1.421	1.895	2.369	2.842	3.316	3.790	4.264	4.738
54	0.511	1.022	1.533	2.044	2.554	3.065	3.576	4.087	4.598	5.109
56	0.549	1.099	1.648	2.198	2.747	3.297	3.846	4.396	4.945	5.494
58	0.589	1.179	1.768	2.358	2.947	3.536	4.126	4.715	5.304	5.894
60	0.631	1.262	1.892	2.523	3.154	3.784	4.415	5.046	5.677	6.307

APPENDIX H / ANNEXE H

NEW BRUNSWICK SOFTWOOD CUBIC METRE LOG SCALE /
MESURE EN MÈTRES CUBES DE BOIS RÉSINEUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK

STD*/ PDPB	LOG LENGTH / LONGUEUR DES BILLES 0.2 m units / unités de 0.2 m														
	>1.2≤1.4	>1.5≤1.7	>1.8≤2.0	>2.1≤2.3	>2.4≤2.6	>2.7≤2.9	>3.0≤3.2	>3.3≤3.5	>3.6≤3.8	>3.9≤4.1	>4.2≤4.4	>4.5≤4.7	>4.8≤5.0	>5.1≤5.3	>5.4≤5.6
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
8	0.007	0.009	0.011	0.014	0.018	0.022	0.026	0.030	0.035	0.038	0.042	0.045	0.048	0.051	0.054
10	0.012	0.015	0.019	0.024	0.028	0.034	0.038	0.044	0.049	0.054	0.058	0.062	0.067	0.071	0.074
12	0.016	0.020	0.025	0.030	0.036	0.044	0.051	0.058	0.066	0.072	0.078	0.084	0.090	0.095	0.100
14	0.022	0.028	0.034	0.041	0.048	0.057	0.066	0.076	0.085	0.092	0.100	0.108	0.116	0.123	0.130
16	0.029	0.036	0.043	0.052	0.062	0.074	0.085	0.096	0.108	0.118	0.127	0.136	0.146	0.155	0.164
18	0.035	0.045	0.056	0.067	0.079	0.092	0.106	0.120	0.133	0.145	0.157	0.169	0.181	0.192	0.202
20	0.042	0.055	0.069	0.083	0.097	0.113	0.129	0.145	0.161	0.176	0.190	0.204	0.219	0.232	0.246
22	0.051	0.067	0.084	0.101	0.118	0.136	0.155	0.174	0.192	0.209	0.226	0.244	0.261	0.277	0.293
24	0.060	0.080	0.100	0.120	0.141	0.162	0.184	0.205	0.226	0.246	0.266	0.286	0.307	0.326	0.345
26	0.071	0.094	0.118	0.142	0.166	0.190	0.214	0.238	0.263	0.286	0.310	0.333	0.356	0.379	0.402
28	0.083	0.109	0.136	0.164	0.192	0.220	0.248	0.276	0.303	0.330	0.356	0.383	0.410	0.436	0.463
30	0.097	0.128	0.159	0.191	0.222	0.253	0.284	0.315	0.346	0.376	0.407	0.438	0.468	0.498	0.528
32	0.113	0.148	0.183	0.218	0.253	0.288	0.322	0.356	0.391	0.426	0.460	0.494	0.529	0.564	0.598
34	0.129	0.169	0.207	0.246	0.286	0.324	0.363	0.402	0.440	0.479	0.518	0.556	0.595	0.634	0.673
36	0.146	0.190	0.234	0.278	0.322	0.364	0.406	0.448	0.491	0.534	0.578	0.621	0.664	0.708	0.752
38	0.165	0.214	0.262	0.311	0.360	0.406	0.453	0.500	0.546	0.594	0.642	0.690	0.737	0.786	0.835
40	0.187	0.238	0.292	0.346	0.400	0.451	0.502	0.552	0.603	0.656	0.708	0.761	0.814	0.868	0.923
42	0.210	0.268	0.326	0.384	0.442	0.497	0.552	0.608	0.663	0.722	0.780	0.838	0.896	0.955	1.015
44	0.234	0.297	0.360	0.423	0.486	0.546	0.606	0.666	0.726	0.790	0.853	0.916	0.980	1.046	1.112
46	0.260	0.328	0.396	0.464	0.532	0.597	0.662	0.728	0.793	0.862	0.931	1.000	1.069	1.141	1.213
48	0.285	0.358	0.432	0.506	0.580	0.650	0.721	0.792	0.862	0.937	1.012	1.087	1.162	1.240	1.318
50	0.312	0.391	0.471	0.551	0.631	0.706	0.782	0.858	0.933	1.014	1.096	1.178	1.259	1.343	1.428
52	0.338	0.425	0.511	0.597	0.683	0.764	0.846	0.927	1.008	1.096	1.184	1.272	1.359	1.451	1.543
54	0.362	0.456	0.550	0.644	0.738	0.825	0.912	0.999	1.086	1.180	1.275	1.370	1.464	1.562	1.662
56	0.386	0.489	0.591	0.693	0.795	0.888	0.980	1.073	1.166	1.268	1.369	1.470	1.572	1.678	1.786
58	0.418	0.527	0.636	0.745	0.854	0.953	1.052	1.151	1.250	1.358	1.467	1.576	1.684	1.798	1.914
60	0.448	0.564	0.681	0.798	0.915	1.020	1.126	1.231	1.336	1.452	1.568	1.684	1.800	1.922	2.046
62	0.478	0.604	0.729	0.854	0.979	1.090	1.202	1.314	1.426	1.550	1.673	1.796	1.920	2.051	2.183
64	0.509	0.642	0.776	0.910	1.044	1.162	1.281	1.400	1.518	1.650	1.781	1.912	2.044	2.184	2.324
66	0.542	0.686	0.828	0.970	1.112	1.237	1.362	1.488	1.613	1.752	1.892	2.032	2.172	2.320	2.470
68	0.574	0.726	0.878	1.030	1.182	1.314	1.446	1.578	1.711	1.860	2.008	2.156	2.304	2.461	2.620
70	0.609	0.770	0.931	1.092	1.253	1.392	1.532	1.672	1.812	1.969	2.126	2.282	2.439	2.606	2.775
72	0.647	0.817	0.987	1.157	1.327	1.474	1.622	1.769	1.916	2.082	2.248	2.414	2.579	2.756	2.934
74	0.688	0.867	1.046	1.225	1.404	1.559	1.714	1.868	2.023	2.198	2.372	2.547	2.722	2.909	3.098
76	0.730	0.918	1.106	1.294	1.482	1.645	1.808	1.970	2.133	2.318	2.502	2.686	2.870	3.067	3.266
78	0.772	0.971	1.168	1.365	1.562	1.733	1.904	2.074	2.245	2.439	2.633	2.827	3.021	3.228	3.438
80	0.810	1.018	1.227	1.436	1.645	1.824	2.003	2.182	2.361	2.564	2.768	2.972	3.176	3.394	3.616

* STD - smallest top diameter / PDPB - plus petit diamètre au petit bout

> - means greater than / signifie supérieur à

≤ - means less than or equal to / signifie inférieur ou égal à

84-172; 95-85

APPENDIX I / ANNEXE I

NEW BRUNSWICK HARDWOOD CUBIC METRE LOG SCALE /
MESURE EN MÈTRES CUBES DE BOIS FEUILLU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

STD*/ PDPB	LOG LENGTH / LONGUEUR DES BILLES 0.2 m units / unités de 0,2 m														
	>1.2≤1.4	>1.5≤1.7	>1.8≤2.0	>2.1≤2.3	>2.4≤2.6	>2.7≤2.9	>3.0≤3.2	>3.3≤3.5	>3.6≤3.8	>3.9≤4.1	>4.2≤4.4	>4.5≤4.7	>4.8≤5.0	>5.1≤5.3	>5.4≤5.6
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
8	0.008	0.010	0.012	0.016	0.020	0.024	0.028	0.031	0.035	0.038	0.042	0.045	0.048	0.051	0.054
10	0.013	0.017	0.021	0.026	0.030	0.034	0.036	0.039	0.042	0.045	0.048	0.052	0.058	0.067	0.080
12	0.019	0.023	0.028	0.034	0.039	0.042	0.045	0.047	0.050	0.056	0.062	0.075	0.083	0.094	0.107
14	0.024	0.032	0.038	0.044	0.050	0.056	0.062	0.068	0.074	0.083	0.091	0.105	0.113	0.125	0.138
16	0.030	0.038	0.046	0.054	0.062	0.072	0.081	0.091	0.100	0.112	0.123	0.137	0.146	0.160	0.173
18	0.037	0.047	0.056	0.065	0.077	0.090	0.103	0.116	0.128	0.143	0.157	0.171	0.182	0.198	0.212
20	0.045	0.058	0.070	0.082	0.094	0.110	0.126	0.142	0.158	0.176	0.192	0.208	0.222	0.239	0.254
22	0.056	0.070	0.084	0.099	0.114	0.133	0.152	0.171	0.190	0.210	0.230	0.248	0.264	0.284	0.302
24	0.065	0.083	0.100	0.118	0.136	0.158	0.180	0.202	0.224	0.247	0.270	0.291	0.310	0.332	0.353
26	0.074	0.094	0.116	0.138	0.160	0.185	0.210	0.234	0.260	0.286	0.313	0.336	0.358	0.384	0.408
28	0.086	0.111	0.136	0.161	0.186	0.214	0.242	0.269	0.297	0.327	0.357	0.384	0.410	0.439	0.467
30	0.098	0.128	0.157	0.186	0.215	0.245	0.276	0.306	0.337	0.370	0.403	0.434	0.464	0.498	0.531
32	0.113	0.147	0.180	0.214	0.246	0.279	0.312	0.345	0.378	0.415	0.451	0.487	0.522	0.560	0.598
34	0.129	0.168	0.206	0.243	0.279	0.315	0.351	0.386	0.422	0.462	0.502	0.542	0.583	0.626	0.670
36	0.147	0.190	0.234	0.275	0.315	0.353	0.391	0.429	0.467	0.510	0.554	0.600	0.647	0.695	0.745
38	0.170	0.218	0.263	0.308	0.353	0.393	0.434	0.474	0.514	0.561	0.609	0.661	0.714	0.768	0.825
40	0.193	0.243	0.293	0.343	0.393	0.436	0.478	0.521	0.563	0.614	0.666	0.724	0.784	0.844	0.909
42	0.216	0.271	0.326	0.381	0.436	0.481	0.525	0.570	0.614	0.669	0.724	0.790	0.857	0.924	0.997
44	0.238	0.295	0.355	0.417	0.481	0.527	0.574	0.620	0.667	0.726	0.785	0.859	0.934	1.007	1.089
46	0.259	0.327	0.394	0.461	0.528	0.576	0.625	0.674	0.722	0.785	0.848	0.930	1.013	1.094	1.185
48	0.281	0.356	0.431	0.504	0.577	0.628	0.678	0.728	0.779	0.846	0.913	1.004	1.095	1.184	1.285
50	0.313	0.392	0.471	0.551	0.629	0.681	0.734	0.786	0.838	0.909	0.980	1.080	1.181	1.278	1.389
52	0.339	0.425	0.511	0.597	0.683	0.737	0.791	0.845	0.898	0.974	1.049	1.159	1.269	1.375	1.498
54	0.364	0.458	0.552	0.646	0.740	0.795	0.850	0.906	0.961	1.041	1.121	1.241	1.361	1.476	1.610
56	0.395	0.495	0.596	0.697	0.798	0.855	0.912	0.969	1.026	1.110	1.194	1.325	1.456	1.580	1.726
58	0.427	0.535	0.643	0.751	0.859	0.918	0.976	1.034	1.092	1.181	1.269	1.412	1.554	1.687	1.847
60	0.459	0.575	0.691	0.807	0.923	0.982	1.042	1.101	1.160	1.254	1.347	1.501	1.655	1.798	1.972
62	0.490	0.615	0.740	0.865	0.989	1.050	1.110	1.170	1.230	1.329	1.428	1.594	1.759		
64	0.526	0.658	0.791	0.924	1.057	1.118	1.180	1.241	1.302	1.407	1.512	1.689	1.866		
66	0.560	0.702	0.844	0.985	1.127	1.190	1.252	1.313	1.374	1.485	1.596	1.787	1.978		
68	0.598	0.749	0.899	1.049	1.199	1.262	1.325	1.386	1.448	1.562	1.676	1.886	2.096		
70	0.640	0.800	0.958	1.116	1.274	1.336	1.398	1.460	1.522	1.640	1.758	1.983	2.208		

* STD - smallest top diameter / PDPB - plus petit diamètre au petit bout

> - means greater than / signifie supérieur à

≤ - means less than or equal to / signifie inférieur ou égal à

84-172; 95-85

APPENDIX J / ANNEXE J

WEIR STAKES AND SPRUCE, TAMARACK, JACK PINE, RED PINE POLES, POSTS AND PILING VOLUME
TABLE / TABLE DE VOLUME POUR LES PIEUX DE FASCINES ET LES POTEAUX, PIQUETS ET PILOTS
D'ÉPINETTE, DE MÉLÈZE, DE PIN GRIS ET DE PIN ROUGE

Total Length / Longueur totale m	Smallest Top Diameter / Plus petit diamètre au petit bout (cm)									
	10	12	14	16	18	20	22	24	26	
	Volume in m ³ / volume en m ³									
7.0	0.05	0.07	0.10	0.13	0.16	0.19	0.23	0.27	0.32	
7.6	0.10	0.12	0.15	0.18	0.21	0.25	0.30	0.34	0.39	
8.2	0.15	0.17	0.20	0.23	0.27	0.31	0.36	0.40	0.45	
8.8	0.20	0.22	0.25	0.29	0.33	0.37	0.42	0.47	0.52	
9.4	0.24	0.27	0.30	0.34	0.38	0.43	0.48	0.53	0.59	
10.0	0.29	0.32	0.35	0.39	0.44	0.49	0.54	0.59	0.66	
10.6	0.34	0.37	0.40	0.45	0.49	0.55	0.60	0.66	0.73	
11.2	0.39	0.42	0.46	0.50	0.55	0.60	0.67	0.72	0.80	
11.8	0.43	0.47	0.51	0.55	0.60	0.66	0.73	0.79	0.86	
12.4	0.48	0.52	0.56	0.61	0.66	0.72	0.79	0.85	0.93	
13.0	0.53	0.57	0.61	0.66	0.72	0.78	0.85	0.92	1.00	
13.6	0.58	0.62	0.66	0.71	0.77	0.84	0.91	0.98	1.07	
14.2	0.63	0.67	0.71	0.77	0.83	0.90	0.97	1.05	1.14	
14.8	0.67	0.71	0.76	0.82	0.88	0.96	1.04	1.11	1.21	
15.4	0.72	0.76	0.81	0.87	0.94	1.01	1.10	1.18	1.27	
16.0	0.77	0.81	0.87	0.93	1.00	1.07	1.16	1.24	1.34	
16.6	0.82	0.86	0.92	0.98	1.05	1.13	1.22	1.31	1.41	
17.2	0.86	0.91	0.97	1.03	1.11	1.19	1.28	1.37	1.48	
17.8	0.91	0.96	1.02	1.09	1.16	1.25	1.34	1.44	1.55	
18.4	0.96	1.10	1.07	1.14	1.22	1.31	1.41	1.50	1.62	
19.0	1.01	1.06	1.12	1.19	1.28	1.37	1.47	1.56	1.68	

APPENDIX K / ANNEXE K

CEDAR POLES AND POSTS VOLUME TABLE /
TABLE DE VOLUME POUR LES POTEAUX ET PIQUETS DE CÈDRE

Total Length / Longueur totale m	Smallest Top Diameter / Plus petit diamètre au petit bout (cm)									
	10	12	14	16	18	20	22	24	26	
	Volume in m ³ / volume en m ³									
7.0	0.21	0.22	0.22	0.23	0.25	0.26	0.27	0.29	0.30	
7.6	0.25	0.27	0.29	0.32	0.35	0.38	0.42	0.46	0.50	
8.2	0.29	0.32	0.36	0.40	0.45	0.51	0.57	0.63	0.70	
8.8	0.33	0.38	0.43	0.49	0.56	0.63	0.71	0.79	0.89	
9.4	0.38	0.43	0.50	0.57	0.66	0.75	0.86	0.96	1.09	
10.0	0.42	0.49	0.57	0.66	0.76	0.88	1.01	1.13	1.28	
10.6	0.46	0.54	0.63	0.74	0.87	1.00	1.15	1.30	1.48	
11.2	0.50	0.59	0.70	0.83	0.97	1.13	1.30	1.47	1.67	
11.8	0.55	0.65	0.77	0.91	1.07	1.25	1.45	1.64	1.87	
12.4	0.59	0.70	0.84	1.00	1.17	1.37	1.59	1.81	2.07	
13.0	0.63	0.76	0.91	1.08	1.28	1.50	1.74	1.97	2.26	
13.6	0.67	0.81	0.98	1.17	1.38	1.62	1.89	2.14	2.46	
14.2	0.72	0.87	1.04	1.25	1.48	1.75	2.04	2.31	2.65	
14.8	0.76	0.92	1.11	1.33	1.59	1.87	2.18	2.48	2.85	
15.4	0.80	0.97	1.18	1.42	1.69	1.99	2.33	2.65	3.04	
16.0	0.84	1.03	1.25	1.50	1.79	2.12	2.48	2.82	3.24	
16.6	0.89	1.08	1.32	1.59	1.90	2.24	2.62	2.99	3.44	
17.2	0.93	1.14	1.39	1.67	2.00	2.36	2.77	3.15	3.63	
17.8	0.97	1.19	1.45	1.76	2.10	2.49	2.92	3.32	3.83	
18.4	1.01	1.25	1.52	1.84	2.21	2.61	3.06	3.49	4.02	
19.0	1.06	1.30	1.59	1.93	2.31	2.74	3.21	3.66	4.22	

APPENDIX L / ANNEXE L

VOLUME OF DEDUCTIONS FOR A DEFECT FOR NEW BRUNSWICK CUBIC METRE LOG SCALE /
 VOLUME DES DÉDUCTIONS D'UN DÉFAUT RELATIVES À LA MESURE DE BILLES EN MÈTRES CUBES
 DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Formula: $m^3 = (0.000\ 078\ 540)D^2 \times L/2$
 Formule : $m^3 = (0.000\ 078\ 540)D^2 \times L/2$

L - Length of defect /
 L - Longueur du défaut

Average diameter / diamètre moyen	LENGTH OF DEFECT IN METRES / LONGUEUR DU DÉFAUT EN MÈTRES											
	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
cm	Volume in m ³ / volume en m ³											
2	—	—	—	—	—	—	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
4	—	0.001	0.001	0.001	0.002	0.002	0.002	0.003	0.003	0.003	0.003	0.004
6	0.001	0.001	0.002	0.003	0.004	0.004	0.005	0.006	0.006	0.007	0.008	0.008
8	0.001	0.003	0.004	0.005	0.006	0.008	0.009	0.010	0.011	0.013	0.014	0.015
10	0.002	0.004	0.006	0.008	0.010	0.012	0.014	0.016	0.018	0.020	0.022	0.024
12	0.003	0.006	0.008	0.011	0.014	0.017	0.020	0.023	0.025	0.028	0.031	0.034
14	0.004	0.008	0.012	0.015	0.019	0.023	0.027	0.031	0.035	0.038	0.042	0.046
16	0.005	0.010	0.015	0.020	0.025	0.030	0.035	0.040	0.045	0.050	0.055	0.060
18	0.006	0.013	0.019	0.025	0.032	0.038	0.045	0.051	0.057	0.064	0.070	0.076
20	0.008	0.016	0.024	0.031	0.039	0.047	0.055	0.063	0.071	0.079	0.086	0.094
22	0.010	0.019	0.029	0.038	0.048	0.057	0.067	0.076	0.086	0.095	0.105	0.114
24	0.011	0.023	0.034	0.045	0.057	0.068	0.079	0.090	0.102	0.113	0.124	0.136
26	0.013	0.027	0.040	0.053	0.066	0.080	0.093	0.106	0.119	0.133	0.146	0.159
28	0.015	0.031	0.046	0.062	0.077	0.092	0.108	0.123	0.139	0.154	0.169	0.185
30	0.018	0.035	0.053	0.071	0.088	0.106	0.124	0.141	0.159	0.177	0.194	0.212
32	0.020	0.040	0.060	0.080	0.101	0.121	0.141	0.161	0.181	0.201	0.221	0.241
34	0.023	0.045	0.068	0.090	0.113	0.136	0.159	0.182	0.204	0.227	0.250	0.272
36	0.025	0.051	0.076	0.102	0.127	0.153	0.178	0.204	0.229	0.254	0.290	0.305
38	0.028	0.057	0.085	0.113	0.142	0.170	0.198	0.227	0.255	0.284	0.312	0.340
40	0.031	0.063	0.094	0.126	0.157	0.188	0.220	0.251	0.283	0.314	0.346	0.377
42	0.035	0.069	0.104	0.138	0.173	0.208	0.242	0.277	0.312	0.346	0.381	0.416
44	0.038	0.076	0.114	0.152	0.190	0.228	0.266	0.304	0.342	0.380	0.418	0.456
46	0.042	0.083	0.125	0.166	0.208	0.249	0.291	0.332	0.374	0.415	0.457	0.499
48	0.045	0.090	0.136	0.181	0.226	0.271	0.317	0.362	0.407	0.452	0.498	0.543
50	0.049	0.098	0.147	0.196	0.245	0.295	0.344	0.393	0.442	0.491	0.540	0.589

NOTE:

(a) When the defect does not extend the full length of the log, deductions shall be calculated as follows:

- (1) determine the average diameter of the defect;
- (2) length of defect shall be rounded to the nearest 0.5-m unit;
- (3) refer to the table for the volume to be deducted from the gross volume of the log.

(b) When the defect extends the full length of the log, deductions shall be calculated as follows (length of defect shall be rounded to a 0.5-m unit; where the length of the defect is greater than the length of the log, the defect length shall be reduced by 0.5 m);

- (1) determine the average diameter of the defect at the butt end of the log;
- (2) refer to the table to determine the deduction to be made for the defect at the butt;
- (3) determine the average diameter of the defect at the top end of the log;
- (4) refer to the table to determine the deduction to be made for the defect at the top;
- (5) the volume determined in steps 2 and 4 are added together. This value is the total deduction to be made for the defect.

NOTE:

a) Lorsque le défaut est limité à une partie de la bille, les déductions sont calculées comme suit :

- 1) déterminer le diamètre moyen du défaut;
- 2) arrondir la longueur du défaut à l'unité de 0,5 m près;
- 3) se référer à la table pour avoir le volume à déduire du volume brut de la bille.

b) Lorsque le défaut s'étend à toute la longueur de la bille, les déductions sont calculées comme suit : (la longueur du défaut est arrondie à l'unité de 0,5 m; lorsque la longueur du défaut est supérieure à la longueur de la bille, la longueur du défaut est réduite de 0,5 m);

- 1) déterminer le diamètre moyen du défaut au gros bout de la bille;
- 2) se référer à la table pour déterminer les déductions à faire pour le défaut au gros bout;
- 3) déterminer le diamètre moyen du défaut au petit bout de la bille;
- 4) se référer de la table pour déterminer la déduction à faire pour le défaut au petit bout;
- 5) additionner les résultats déterminés aux phases 2 et 4 pour obtenir la déduction totale à faire pour le défaut.

APPENDIX M / ANNEXE M

NEW BRUNSWICK LOG SCALE / MESURE DE BOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

		LENGTH IN FEET / LONGUEUR EN PIEDS															
		8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
DIAMETER IN INCHES INSIDE BARK AT TOP END OF LOG / DIAMÈTRE EN POUÇES À L'INTÉRIEUR DE L'ÉCORCE AU PETIT BOUT DE LA BILLE	3	3	3	3	3	4	4	5	5	6							
	4	4	5	5	6	7	7	8	9	9							
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16					
	6	10	11	12	14	15	17	18	19	20	22	23					
	7	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35					
	8	20	23	25	28	30	33	35	38	40	43	45	48	50	53	55	58
	9	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	60	63	66	69
	10	32	36	40	44	48	52	56	60	64	68	72	76	80	84	88	92
	11	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115
	12	48	54	60	66	72	78	84	90	96	102	108	114	120	126	132	138
	13	56	63	70	77	84	91	98	105	112	119	126	133	140	147	154	161
	14	65	74	82	90	98	106	114	122	130	139	147	155	163	171	179	188
	15	75	84	93	102	112	121	131	140	150	159	168	177	187	196	205	214
	16	85	96	107	117	128	138	149	159	170	181	192	202	213	223	234	245
	17	99	111	124	136	149	161	174	186	198	210	223	235	248	261	275	286
	18	115	129	143	158	172	186	200	215	229	244	258	272	286	301	315	330
	19	131	147	163	180	196	212	228	245	261	278	294	310	326	343	359	376
	20	150	168	187	206	225	243	262	281	300	318	337	356	375	393	412	431
	21	164	185	206	227	247	268	288	308	327	349	370	391	411	432	453	474
	22	181	204	227	250	272	295	317	340	362	385	408	431	453	476	498	521
	23	188	223	248	272	297	317	336	356	376	411	445	470	495	519	544	569
	24	216	243	270	297	324	352	380	406	432	459	486	513	540	569	594	621
	25	238	268	298	328	358	388	419	448	477	507	537	566	596	620	656	685
	26	253	285	317	348	380	411	444	475	507	538	570	602	634	665	697	729
	27	273	307	341	375	410	444	478	512	546	580	615	649	683	717	751	785
	28	307	345	384	422	460	498	537	575	614	652	690	728	767	805	844	882
	29	329	370	410	452	495	535	575	616	657	698	739	780	820	862	903	944
	30	353	397	441	485	530	574	618	662	706	750	795	839	883	927	971	1015

CONTENTS IN BOARD FEET / CONTENU EN PIED-PLANCHES

APPENDIX N / ANNEXE N

LIMITS OF ERROR OF TAPES / TOLÉRANCES POUR LES RUBANS

Indicated Length / Longueur indiquée	Limits of Error Over or Under Indicated Length / Tolérances en + ou en - par rapport à la longueur indiquée
m	mm
0.2	0.2
1	0.6
3	1.5
10	3
20	4
30	5.5

APPENDIX O / ANNEXE O

2.54 m STUDWOOD, LATHWOOD / BOIS DE COLOMBAGE, LATTE DE BOIS 2,54 m

$$\begin{aligned} \text{Formula: } m^3(\text{st}) &= A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ &= (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.27 \times 1.5803 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Formule : } m^3(\text{app}) &= A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ &= (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,27 \times 1,5803 \end{aligned}$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF STUDWOOD AND LATHWOOD BOLTS
BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 2.54 m Rough Studwood and Lathwood) /

TABLEAU MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS COLOMBAGE ET LATTE DE BOIS
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois de colombage et latte de bois empilé à l'état brut de 2,54 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
cm	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.003	0.005	0.008	0.010	0.013	0.015	0.018	0.020	0.023	0.025
6	0.006	0.011	0.017	0.023	0.028	0.034	0.040	0.045	0.051	0.057
8	0.010	0.020	0.030	0.040	0.050	0.061	0.071	0.081	0.091	0.101
10	0.016	0.032	0.047	0.063	0.079	0.095	0.110	0.126	0.142	0.158
12	0.023	0.045	0.068	0.091	0.113	0.136	0.159	0.182	0.204	0.227
14	0.031	0.062	0.093	0.124	0.154	0.185	0.216	0.247	0.278	0.309
16	0.040	0.081	0.121	0.161	0.202	0.242	0.282	0.323	0.363	0.404
18	0.051	0.102	0.153	0.204	0.255	0.306	0.358	0.409	0.460	0.511
20	0.063	0.126	0.189	0.252	0.315	0.378	0.441	0.504	0.567	0.631
22	0.076	0.153	0.229	0.305	0.381	0.458	0.534	0.610	0.687	0.763
24	0.091	0.182	0.272	0.363	0.454	0.545	0.636	0.726	0.817	0.908
26	0.107	0.213	0.320	0.426	0.533	0.639	0.746	0.852	0.959	1.066
28	0.124	0.247	0.371	0.494	0.618	0.741	0.865	0.989	1.112	1.236
30	0.142	0.284	0.426	0.567	0.709	0.851	0.993	1.135	1.277	1.419
32	0.161	0.323	0.484	0.646	0.807	0.968	1.130	1.291	1.453	1.614
34	0.182	0.364	0.547	0.729	0.911	1.093	1.276	1.458	1.640	1.822
36	0.204	0.409	0.613	0.817	1.021	1.226	1.430	1.634	1.839	2.043
38	0.228	0.455	0.683	0.910	1.138	1.366	1.593	1.821	2.049	2.276
40	0.252	0.504	0.757	1.009	1.261	1.513	1.765	2.018	2.270	2.522
42	0.278	0.556	0.834	1.112	1.390	1.668	1.946	2.224	2.503	2.781
44	0.305	0.610	0.916	1.221	1.526	1.831	2.136	2.441	2.747	3.052
46	0.334	0.667	1.001	1.334	1.668	2.001	2.335	2.668	3.002	3.335
48	0.363	0.726	1.090	1.453	1.816	2.179	2.542	2.905	3.269	3.632
50	0.394	0.788	1.182	1.576	1.970	2.364	2.759	3.153	3.547	3.941
52	0.426	0.852	1.279	1.705	2.131	2.557	2.984	3.410	3.836	4.262
54	0.460	0.919	1.379	1.839	2.298	2.758	3.218	3.677	4.137	4.596
56	0.494	0.989	1.483	1.977	2.472	2.966	3.460	3.955	4.449	4.943
58	0.530	1.061	1.591	2.121	2.651	3.182	3.712	4.242	4.772	5.303
60	0.567	1.135	1.702	2.270	2.837	3.405	3.972	4.540	5.107	5.675

84-172; 92-168; 95-85

APPENDIX P / ANNEXE P

1.92 m ROUGH CEDAR STUDWOOD / BOIS DE COLOMBAGE DE CÈDRE À L'ÉTAT BRUT DE 1,92 m

$$\begin{aligned} \text{Formula: } m^3(\text{st}) &= A \times L \times \text{Rough Wood Factor} \\ &= (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.92 \times 1.6841 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Formule : } m^3(\text{app}) &= A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut} \\ &= (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,92 \times 1,6841 \end{aligned}$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF STUDWOOD BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 1.92 m Rough Cedar Studwood) /

TABLE MONTRANT LE CONTENU DE BOIS DE COLOMBAGE DE CÈDRE À L'ÉTAT BRUT
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois de colombage de cèdre empilé à l'état brut de 1,92 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide (cm)	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.004	0.008	0.012	0.016	0.020	0.024	0.028	0.033	0.037	0.041
6	0.009	0.018	0.027	0.037	0.046	0.055	0.064	0.073	0.082	0.091
8	0.016	0.033	0.049	0.065	0.081	0.098	0.114	0.130	0.146	0.163
10	0.025	0.051	0.076	0.102	0.127	0.152	0.178	0.203	0.229	0.254
12	0.037	0.073	0.110	0.146	0.183	0.219	0.256	0.293	0.329	0.366
14	0.050	0.100	0.149	0.199	0.249	0.299	0.348	0.398	0.448	0.498
16	0.065	0.130	0.195	0.260	0.325	0.390	0.455	0.520	0.585	0.650
18	0.082	0.165	0.247	0.329	0.411	0.494	0.576	0.658	0.741	0.823
20	0.102	0.203	0.305	0.406	0.508	0.609	0.711	0.813	0.914	1.016
22	0.123	0.246	0.369	0.492	0.615	0.737	0.860	0.983	1.106	1.229
24	0.146	0.293	0.439	0.585	0.731	0.878	1.024	1.170	1.317	1.463
26	0.172	0.343	0.515	0.687	0.858	1.030	1.202	1.373	1.545	1.717
28	0.199	0.398	0.597	0.796	0.996	1.195	1.394	1.593	1.792	1.991
30	0.229	0.457	0.686	0.914	1.143	1.371	1.600	1.828	2.057	2.286
32	0.260	0.520	0.780	1.040	1.300	1.560	1.820	2.080	2.340	2.601
34	0.294	0.587	0.881	1.174	1.468	1.761	2.055	2.349	2.642	2.936
36	0.329	0.658	0.987	1.317	1.646	1.975	2.304	2.633	2.962	3.291
38	0.367	0.733	1.100	1.467	1.834	2.200	2.567	2.934	3.300	3.667
40	0.406	0.813	1.219	1.625	2.032	2.438	2.844	3.251	3.657	4.063
42	0.448	0.896	1.344	1.792	2.240	2.688	3.136	3.584	4.032	4.480
44	0.492	0.983	1.475	1.967	2.458	2.950	3.442	3.933	4.425	4.917
46	0.537	1.075	1.612	2.149	2.687	3.224	3.762	4.299	4.836	5.374
48	0.585	1.170	1.755	2.340	2.926	3.511	4.096	4.681	5.267	5.851
50	0.635	1.270	1.905	2.540	3.174	3.809	4.444	5.079	5.714	6.349
52	0.687	1.373	2.060	2.747	3.433	4.120	4.807	5.494	6.180	6.867
54	0.741	1.481	2.222	2.962	3.703	4.443	5.184	5.924	6.665	7.405
56	0.796	1.593	2.389	3.186	3.982	4.778	5.575	6.371	7.168	7.964
58	0.854	1.709	2.563	3.417	4.272	5.126	5.980	6.834	7.689	8.543
60	0.914	1.828	2.743	3.657	4.571	5.485	6.400	7.314	8.228	9.142

89-135; 95-85; 2003-78

APPENDIX Q / ANNEXE Q

2.60 m SOFTWOOD VENEER / BOIS À PLAQUER RÉSINEUX À L'ÉTAT BRUT DE 2,60 m

$$\text{Formula: m}^3(\text{st}) = A \times L \times \text{Rough Wood Factor}$$

$$= (0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.30 \times 1.4588$$

$$\text{Formule : m}^3(\text{app}) = A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut}$$

$$= (0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,30 \times 1,4588$$

TABLE SHOWING CONTENTS OF VENEER BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
(applicable to stacked 2.60 m Rough Softwood Veneer) /

TABLEAU MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS À PLAQUER
PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
(applicable au bois à plaquer de résineux empilé à l'état brut de 2,60 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide cm	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.002	0.005	0.007	0.010	0.012	0.014	0.017	0.019	0.021	0.024
6	0.005	0.011	0.016	0.021	0.027	0.032	0.038	0.043	0.048	0.054
8	0.010	0.019	0.029	0.038	0.048	0.057	0.067	0.076	0.086	0.095
10	0.015	0.030	0.045	0.060	0.074	0.089	0.104	0.119	0.134	0.149
12	0.021	0.043	0.064	0.086	0.107	0.129	0.150	0.172	0.193	0.214
14	0.029	0.058	0.088	0.117	0.146	0.175	0.204	0.234	0.263	0.292
16	0.038	0.076	0.114	0.153	0.191	0.229	0.267	0.305	0.343	0.381
18	0.048	0.097	0.145	0.193	0.241	0.290	0.338	0.386	0.434	0.483
20	0.060	0.119	0.179	0.238	0.298	0.357	0.417	0.477	0.536	0.596
22	0.072	0.144	0.216	0.288	0.360	0.433	0.505	0.577	0.649	0.721
24	0.086	0.172	0.257	0.343	0.429	0.515	0.601	0.686	0.772	0.858
26	0.101	0.201	0.302	0.403	0.503	0.604	0.705	0.806	0.906	1.007
28	0.117	0.234	0.350	0.467	0.584	0.701	0.817	0.934	1.051	1.168
30	0.134	0.268	0.402	0.536	0.670	0.804	0.938	1.072	1.206	1.341
32	0.153	0.305	0.458	0.610	0.763	0.915	1.068	1.220	1.373	1.525
34	0.172	0.344	0.517	0.689	0.861	1.033	1.205	1.377	1.550	1.722
36	0.193	0.386	0.579	0.772	0.965	1.158	1.351	1.544	1.737	1.930
38	0.215	0.430	0.645	0.860	1.075	1.290	1.506	1.721	1.936	2.151
40	0.238	0.477	0.715	0.953	1.192	1.430	1.668	1.907	2.145	2.383
42	0.263	0.525	0.788	1.051	1.314	1.576	1.839	2.102	2.365	2.627
44	0.288	0.577	0.865	1.153	1.442	1.730	2.019	2.307	2.595	2.884
46	0.315	0.630	0.946	1.261	1.576	1.891	2.206	2.521	2.837	3.152
48	0.343	0.686	1.030	1.373	1.716	2.059	2.402	2.745	3.089	3.432
50	0.372	0.745	1.117	1.489	1.862	2.234	2.607	2.979	3.351	3.724
52	0.403	0.806	1.208	1.611	2.014	2.417	2.819	3.222	3.625	4.028
54	0.434	0.869	1.303	1.737	2.172	2.606	3.040	3.475	3.909	4.343
56	0.467	0.934	1.401	1.868	2.335	2.803	3.270	3.737	4.204	4.671
58	0.501	1.002	1.503	2.004	2.505	3.006	3.507	4.008	4.510	5.011
60	0.536	1.072	1.609	2.145	2.681	3.217	3.753	4.290	4.826	5.362

89-135; 95-85

APPENDIX R / ANNEXE R

2.60 m POPLAR VENEER / BOIS À PLAQUER DE PEUPLIER DE 2,60 m

Formula: $m^3(st)$ = $A \times L \times \text{Rough Wood Factor}$
 = $(0.000\ 078\ 540)D^2 \times 1.30 \times 1.4401$

Formule : $m^3(app)$ = $A \times L \times \text{Facteur de conversion du bois brut}$
 = $(0,000\ 078\ 540)D^2 \times 1,30 \times 1,4401$

TABLE SHOWING CONTENTS OF VENEER BOLTS BY DIAMETER IN STACKED CUBIC METRES
 (applicable to stacked 2.60 m Rough Poplar Veneer) /

TABLEAU MONTRANT LE CONTENU DES BILLOTS DE BOIS À PLAQUER
 PAR DIAMÈTRE EN MÈTRES CUBES APPARENTS
 (applicable au bois à plaquer de peuplier empilé à l'état brut de 2,60 m)

Diameter of Defect or Void / Diamètre du défaut ou de l'espace vide	NUMBER OF PIECES / NOMBRE DE PIÈCES									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
cm	CONTENTS IN STACKED CUBIC METRES / CONTENU EN MÈTRES CUBES APPARENTS									
4	0.002	0.005	0.007	0.009	0.012	0.014	0.016	0.019	0.021	0.024
6	0.005	0.011	0.016	0.021	0.027	0.032	0.037	0.042	0.048	0.053
8	0.009	0.019	0.028	0.038	0.048	0.056	0.066	0.075	0.085	0.094
10	0.015	0.029	0.044	0.059	0.074	0.088	0.103	0.118	0.132	0.147
12	0.021	0.042	0.064	0.085	0.107	0.127	0.148	0.169	0.191	0.212
14	0.029	0.058	0.086	0.115	0.146	0.173	0.202	0.231	0.259	0.288
16	0.038	0.075	0.113	0.151	0.191	0.226	0.263	0.301	0.339	0.376
18	0.048	0.095	0.143	0.191	0.241	0.286	0.333	0.381	0.429	0.476
20	0.059	0.118	0.176	0.235	0.298	0.353	0.412	0.471	0.529	0.588
22	0.071	0.142	0.214	0.285	0.360	0.427	0.498	0.569	0.640	0.712
24	0.085	0.169	0.254	0.339	0.429	0.508	0.593	0.678	0.762	0.847
26	0.099	0.199	0.298	0.398	0.503	0.596	0.696	0.795	0.895	0.994
28	0.115	0.231	0.346	0.461	0.584	0.692	0.807	0.922	1.037	1.153
30	0.132	0.265	0.397	0.529	0.670	0.794	0.926	1.059	1.191	1.323
32	0.151	0.301	0.452	0.602	0.763	0.903	1.054	1.205	1.355	1.506
34	0.170	0.340	0.510	0.680	0.861	1.020	1.190	1.360	1.530	1.700
36	0.191	0.381	0.572	0.762	0.965	1.143	1.334	1.524	1.715	1.906
38	0.212	0.425	0.637	0.849	1.075	1.274	1.486	1.699	1.911	2.123
40	0.235	0.471	0.706	0.941	1.192	1.412	1.647	1.882	2.117	2.353
42	0.259	0.519	0.778	1.037	1.314	1.556	1.816	2.075	2.334	2.594
44	0.285	0.569	0.854	1.139	1.442	1.708	1.993	2.277	2.562	2.847
46	0.311	0.622	0.933	1.245	1.576	1.867	2.178	2.489	2.800	3.111
48	0.339	0.678	1.016	1.355	1.716	2.033	2.371	2.710	3.049	3.388
50	0.368	0.735	1.103	1.470	1.862	2.206	2.573	2.941	3.308	3.676
52	0.398	0.795	1.193	1.590	2.014	2.386	2.783	3.181	3.578	3.976
54	0.429	0.858	1.286	1.715	2.172	2.573	3.001	3.430	3.859	4.288
56	0.461	0.922	1.383	1.844	2.335	2.767	3.228	3.689	4.150	4.611
58	0.495	0.989	1.484	1.979	2.505	2.968	3.462	3.957	4.452	4.946
60	0.529	1.059	1.588	2.117	2.681	3.176	3.705	4.235	4.764	5.293

89-135; 95-85

N.B. This Regulation is consolidated to October 29, 2003.

N.B. Le présent règlement est refondu au 29 octobre 2003.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés